

# La Voix du Sud

## Bellechasse • Etchemins

transcontinental

Vol 44, no 44  
 Samedi 19 novembre 2005  
 www.lavoixdusud.com  
 22 586 exemplaires

### OBLIGATION TAUX ESCALATOIRE PROVINCE DU MANITOBA

Échéance finale 30 novembre 2015

**4%**  
 Rendement  
 annuel \*

- Pouvant aller jusqu'à 5,75 % la dernière année
- Distribution semestrielle
- Minimum 15 000 \$

Carl Blouin  
 CONSEILLER EN PLACEMENT  
 (418) 833-8613 1 877 406-2146

Desjardins  
 Valeurs mobilières  
 Membre FCPE

\* Rattachable au gré de l'émetteur semestriellement à compter du 30 novembre 2006. Capital et intérêt garantis par l'émetteur. L'investisseur doit prendre connaissance du document d'information avant d'investir.



ACTUALITÉS  
**La Maison  
 du Tournant  
 inaugure un point  
 de services à  
 Saint-Georges**  
 Page 7



ACTUALITÉS  
**Une 2<sup>e</sup> vie pour  
 l'école Rayon  
 de Soleil à  
 Saint-Damien**  
 Page 13

Gagnez une croisière sur  
*Queen Mary II*  
 \*Détails à l'intérieur  
 Annonces classées  
 1 866 625-6554



## Bellechasse veut occulter le mal avec le Magicien du Temps

Page 3

## Hector Provençal succède à Gilles Boivin au poste de préfet de la MRC des Etchemins

— André Poulin —  
 andre.poulin@transcontinental.ca

Premier maire de Sainte-Rose-de-Watford à occuper le poste de préfet de la MRC des Etchemins, M. Hector Provençal a remporté une victoire éclatante lors de l'élection tenue, mercredi soir dernier, lors de l'assemblée mensuelle régulière du conseil des maires de la MRC des Etchemins pour désigner le titulaire de ce poste et successeur de M. Gilles Boivin, défait au poste de maire lors de l'élection du 6 novembre dernier.

C'est le nouveau maire de Saint-Prospier, M. Raynald Fortin, qui a proposé la candidature de M. Provençal à la préfecture. Sa proposition a recueilli l'appui de onze des treize maires présents autour de la table du conseil des maires alors que l'autre candidat, le maire Jean-Guy Breton, a dû se contenter de deux votes, le sien et, selon toute vraisemblance, celui du maire Marcel Asselin de Saint-Magloire, qui l'avait proposé à ce poste.

Ce surprenant résultat lors d'une élection mettant en présence sept nouveaux maires sur les treize du conseil des

maires tient sans doute à une campagne souterraine menée après les élections municipales par certains anciens maires qui répugnaient à voir M. Breton, celui-là même, qui a présidé au début des années 1980 le Comité de consultation qui a recommandé l'actuel découpage des MRC de Chaudière-Appalaches, prendre les rênes de la MRC des Etchemins. Le style frondeur du maire Breton, mis notamment en évidence lors de sa tentative infructueuse d'obtenir une participation des municipalités voisines de Lac-Etchemin au financement de l'aréna Simon Nolet, peut aussi avoir joué en sa défaveur lors de ce vote sans équivoque qui a porté à la préfecture de la MRC des Etchemins pour la première fois de son histoire, un producteur agricole. M. Provençal possède une longue feuille de route d'implications dans le syndicalisme agricole. Pour le seconder dans l'accomplissement de ses fonctions, M. Provençal pourra par ailleurs compter sur M. Denis Boutin, maire de Sainte-Sabine, qui a été proposé unanimement pour occuper ce poste.



**AUTOPRO**  
 CARROSSERIE

Là où la satisfaction  
 prend son NOM

Voici ce que "AUTOPRO Carrosserie" vous offre:

- des garanties nationales inégalées.
- un atelier disposant d'équipements de réparation complet pour les carrosseries

Nos services:

- Auto de courtoisie
- Remorquages
- Table de redressement de châssis (Frame-Master)
- Chambre pour peinture cuite, assisté par ordinateur

**VITRO PLUS**  
 VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS



**DÉMARREUR À DISTANCE**  
 à partir de **179,95\$**  
 + taxes, installation incluse

Plusieurs modèles disponibles pouvant aller jusqu'à 5 000 pieds



Milles de récompenses Air Miles

**ATELIER SYLVIO FORTIER 180, route 204, Sainte-Justine 383-3381**

19

19

19



Laissez-vous **SURPRENDRE**

**CARREFOUR ST-GEORGES**

**ROYAUME DU PÈRE NOËL**  
 2<sup>e</sup> NIVEAU  
 12 NOVEMBRE AU 24 DÉCEMBRE  
 Jeudi et vendredi de 18 h à 20 h | Samedi et dimanche de 13 h à 16 h  
 Tous les week-ends  
 animation musicale & amuseurs publics

# Saint-Anselme s'inquiète d'Exceldor

Près de 500 emplois menacés



> **André Poulin**

Concurrence et mondialisation obligent, pour ramener ses coûts d'opération au même niveau que les leaders de l'industrie canadienne de l'abattage de volailles et ainsi assurer sa compétitivité, le conseil d'administration d'Exceldor, coopérative avicole, vient de commander une étude de faisabilité visant la consolidation des opérations d'Exceldor dans une seule usine.

La question est de savoir laquelle de celle de Saint-Anselme ou de celle de Saint-Damase dans la région de Saint-Hyacinthe, qui emploie quelque 500 travailleurs soit sensiblement le même nombre que celle de Saint-Anselme sera fermée.

La réponse sera fournie par l'étude commandée par le conseil d'administration, qui évaluera tous les paramètres pertinents de façon à fournir les éléments nécessaires à une prise de décision éclairée» explique M. André Forcier, vice-président exécutif et directeur général d'Exceldor, dans une lettre datée du 9 novembre qu'il a fait parvenir aux syndiqués.

Les résultats de cette étude seront connus à la fin du premier trimestre 2006.

En réaction à cette lettre, acheminée aux employés le 9 novembre, le nouveau maire de Saint-Anselme, M. Michel Bonneau, a fait parvenir aussitôt que le lendemain 10 novembre une lettre aux employés d'Exceldor à Saint-Anselme ainsi qu'à ceux de l'approvi-

sionnement et du transport. Dans cette lettre, le maire Bonneau assure le personnel de son entière collaboration et de celle du conseil de Saint-Anselme dans la recherche de solutions pour sauvegarder les emplois d'Exceldor à Saint-Anselme. Il y mentionne aussi avoir fait part à M. André Forcier de son entière disponibilité et de sa détermination inébranlable à tout mettre en oeuvre en collaboration avec Exceldor pour sauvegarder les emplois à Saint-Anselme.

Enfin, M. Bonneau y mentionne avoir communiqué avec la députée Dominique Vien qui l'a assuré de sa grande préoccupation à préserver les emplois de Bellechasse et particulièrement ceux d'Exceldor.

Le syndicat des employés de l'usine d'Exceldor à Saint-Anselme a pour sa part convoqué ses membres dimanche dernier à une assemblée d'information tenue à huis clos.

Selon son président M. Denis Létourneau, il n'y a pas de doute sur les intentions des dirigeants d'Exceldor. «Nous prenons très au sérieux l'annonce faite par Exceldor de son intention de consolider toutes les opérations d'Exceldor dans une seule de ses deux usines ou d'en construire une toute neuve» explique M. Létourneau, qui en apprendra plus sur les intentions d'Exceldor et sur ses attentes à l'égard de ses employés lors de la rencontre qu'il prévoit avoir avec la partie patronale au cours des prochains jours.

## Forfait de chez nous à 30\$

Aucuns frais cachés



- ★ 100 minutes en tout temps
- ★ 1 000 minutes d'interurbain au Canada
- ★ 1 000 minutes les soirs et week-ends

## Lecteur DVD portatif remis en magasin\*

1 800 464-6624

AGENTS AUTORISÉS

Sogetel | 1601, route 277, Lac-Etchemin | (418) 625-6624

Pièces d'auto G.G.M. | 1564, route 277, Lac-Etchemin | (418) 625-3132

La Source | 235, rue Principale, Sainte-Justine | (418) 383-3054



**SOGETEL**  
**MOBILITÉ**  
 Pour ne rien manquer

Offres valides jusqu'au 31 décembre 2005. \*Prime-cadeau offerte lors de l'activation d'une ligne principale sur un forfait avec un contrat de 36 mois. Des frais de résiliation, certaines restrictions et des conditions s'appliquent. Voir les détails en magasin.

Sogetel Mobilité est un réseau partenaire de Bell Mobilité.

L'école Morissette lance une loterie pour financer le réaménagement de sa cour d'école.....9

**Perte d'urine à l'effort?**  
**La rééducation périnéale peut vous aider!**  
 JANIC GAUTHIER, PHYSIOTHÉRAPEUTE  
**CLINIQUE DE PHYSIOTHÉRAPIE St-Anselme**  
 688, rte Bégin, Saint-Anselme 885-8045



## Bellechasse veut occulter le mal avec Le Magicien du Temps

Il s'agit de redonner aux familles et aux communautés du pouvoir sur leurs destinées

>Sonia Leblond

sonia.leblond@transcontinental.ca

Les situations familiales n'étant pas toujours faciles, travail de jour ou de nuit, sur appel ou emploi instable, La Maison de la Famille, en partenariat avec La Table Préventive Jeunesse, Le Centre de Santé et des Services Sociaux du Grand Littoral (CSSS), secteur Bellechasse, et le Centre local de Développement de Bellechasse (CLD) propose le projet «le magicien du temps» pour répondre aux dures problématiques de la vie quotidienne.

Grâce au soutien financier du Pacte Rural dans Bellechasse et de La Table Préventive Jeunesse, donnant respectivement 20 000\$ et 10 000\$, Mme Marie Lehoux, directrice générale à La Maison de la Famille, a engagé, en juin dernier, Mme Céline Laflamme comme chargée de projet «Le Magicien du Temps dans Bellechasse». Cette démarche a d'abord fait ses preuves dans la MRC Robert-Cliche, en Beauce, il y a 3 ans. Cet été, le travail a débuté avec un besoin de comprendre les réalités familiales de la région. 8 municipalités situées sur la route 281 et 216 ont été approchées, Saint-Philémon, Buckland, Armagh, Saint-Nérée, Saint-Raphaël, Saint-Vallier,

LaDurantaye et Saint-Michel. Par la suite, une équipe-école composée de personnes ressources dont le maire, les conseillers, la caisse populaire, la fabrique etc., a été rencontrée afin de déterminer précisément la date et l'endroit où les gens pourront assister à l'événement «Le Magicien du Temps». Cette rencontre se fera sous forme de Soirées Magiques ou Brunch Magique, dépendamment de la municipalité ciblée, et a comme objectif d'améliorer la qualité de vie des familles en permettant à tous les membres d'effectuer des prises de conscience sur les réalités personnelles et communautaires qui l'entourent. «Le Magicien du Temps» rassemblera les gens autour d'un repas servi gratuitement et présentera différentes activités d'animation selon les groupes d'âge. Un conte sera également raconté par nul autre que l'épouse du «Magicien du Temps» dans le but d'attirer l'attention sur la vie quotidienne des parents. Une cape de magicien pour enfant, confectionnée par des bénévoles dont Mme Annette Lemieux de Saint-Philémon, pourra être portée par les jeunes lors des activités et une baguette magique sera également confectionnée. À travers les activités proposées,

les gens présents seront amenés à identifier les changements les plus importants qu'ils désirent apporter dans leur vie personnelle, dans leur famille et dans leur municipalité. Une boîte à suggestions sera à la portée de tous et les compilations seront effectuées lors d'une autre étape. Par cette façon de faire, on souhaite que les familles prennent le pouvoir sur leur vie et expriment ce qu'elles désirent voir changer ou mettre sur pied.

### Invitations et étapes du projet

Afin de rejoindre le plus de gens possible, des invitations seront envoyées aux familles par le biais de l'école, de la garderie, d'envois postaux, d'affiches et d'annonces dans les journaux et à la radio. Les premières dates connues sont Saint-Philémon le samedi 26 novembre de 16h30 à 20h00 à l'école Saint-Louis et LaDurantaye le dimanche 4 décembre de 10h00 à 13h00 à la Salle paroissiale. Ces activités magiques magiques sont prévues jusqu'en janvier 2006. L'étape suivante sera sous forme de Rendez-vous Magiques où l'on rencontrera, en février et mars, divers acteurs du milieu pour la mise en place de moyens concrets et de support

à la communauté. En mars et avril, on compilera les résultats par l'intermédiaire de groupe de discussion, de rédaction de rapport et de diffusion des résultats. La dernière partie, nommée Le Pouvoir de la magie, se concrétisera en mai et juin par le biais de planification et d'accompagnement des comités. Pour plus d'informations concernant le projet Le Magicien du Temps, vous pouvez contacter Mme Céline Laflamme au 883-3101 ou 1-800-454-3101.

EN PREMIÈRE PAGE, dans l'ordre habituel, Mme Céline Laflamme, chargée de projet Le Magicien du Temps dans Bellechasse, Mme Valérie Bégin, coordonnatrice à la Table Préventive Jeunesse, M. Guy Boudreault, agent de développement au CLD, et Mme Marie Lehoux, directrice générale à La Maison de la Famille et le Magicien du Temps, lors de la présentation du nouveau projet de développement social ayant pour objectif d'améliorer la qualité de vie des familles du milieu. Mentionnons l'absence de Mme Yolande Lépine, organisatrice communautaire à l'équipe enfance-famille, Centre de santé et de services sociaux du Grand Littoral.

**Denturologiste**  
**Marc Lapointe D.D.**  
 Réparation et fabrication de prothèses dentaires :  
 • Amovibles (dentiers) • Partiels  
 • Sur implants • Protecteurs buccal  
**CONSULTATION GRATUITE**  
 1442, ROUTE 277, LAC-ETCHEMIN  
**(418) 625-3218**

**Atelier Mobile**  
 Rembourrage de sièges  
 Service ultra rapide fait sur place  
 • Tracteur • Moto • Camion  
 • Bateau • VTT • etc...  
**Réal Leclerc**  
 2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse G0R 3S0  
 Tél.: (418) 884-2838 • Cell.: (418) 570-9110



**Synthia Sylvain**  
 votre conseillère publicitaire  
**La Voix du Sud**  
 Bellechasse - Etchemin  
 1516-A, route 277, Lac-Etchemin  
 (418) 625-7471  
 1-866-325-8649  
 Fax: 625-5200  
 production\_lacetchemin@transcontinental.ca



**Me Sophie Audet, notaire**  
 Service professionnel à domicile  
**(418) 625-2751**  
 Cessionnaire des grefes de  
 Me Jules Fortin,  
 Me Gaston et Me James Dufour, notaires  
 1684, Route 277, Lac-Etchemin



**CLINIQUE CHIROPRATIQUE SOPHIE CHABOT**  
 • Soins chiropratiques pour toute la famille  
 • Chiropratique pédiatrique  
 • Suivi de grossesse  
**JOURS D'OUVERTURE**  
**LUNDI, MERCREDI ET JEUDI**  
 15, boul. Père-Brousseau Saint-Damien  
**789-3939**



**Escali-Pro**  
 Du concept ... à la réalité!  
**VENTE & INSTALLATION**  
 François Blanchet  
 Entrepreneur général spécialisé  
 tél. : (418) 234-1292  
 cell. : (418) 241-9767  
 Escalier préverni • Couleurs au choix • Installation sur mesure



**DEVENEZ PRÉPOSÉE(A) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
**INSCRIPTION POUR JANVIER DÈS MAINTENANT!**  
 • Formation rapide sur 6 semaines  
 • Travail garanti  
 Appelez pour vous inscrire  
**PLACES LIMITÉES**  
 ÉCOLE-FORMATION SOINS SANTÉ  
 Reconnue depuis 1991  
**687-9756**


**Cinéma St-Damien**  
 www.culturebellechasse.qc.ca  
 du CINÉMA près de chez nous!  
 «Instinctif et viscéral, L'AUDITION offre une riche expérience et s'adresse aux tripes avec sincérité et intelligence.» (Jean-Philippe Gravel, Ciné-Bulles)  
**L'AUDITION**  
 un film de LUC PICARD  
 «La vie est un voyage, n'a plus des grandes personnes qui percent de confusion.»  
 Luc Picard  
 Alexis Martin  
 Suzanne Clément  
**13 ans+**  
 ASSOCIATION DES CINÉMAS PARALLÈLES DU QUÉBEC  
 TELEFILM CANADA  
 RÉSEAU PLUS  
**VENDREDI 25 NOVEMBRE, à 20 h 00**  
**SAMEDI 26 NOVEMBRE, à 20 h 00**  
**LE cinéma de la Maison de la Culture de Bellechasse**  
 75, route St-Gérard 789-2588  
**La Voix du Sud** **CFIN**



**Réseau Notarial Plus**  
**Brochu, Dubois, Lajeunesse NOTAIRES**  
 Personne n'est à l'abri d'une maladie ou d'un accident. Un mandat en cas d'incapacité, c'est important!  
 Me Stéphane Dubois  
 Me Chantal Brochu  
 Me Isabelle Lajeunesse  
 17, ROUTE KENNEDY, SAINT-HENRI  
**882-3456**



**BUREAUTIQUE GUYDROUIN inc.**  
 www.bgd.qc.ca  
**Sylvain Doyon**  
 intégrateur division informatique  
 sylvain.doyon@bgd.qc.ca  
 T. 418.228.2013  
 F. 418.228.5716  
**Informatique**



**LES AVOCATS POULIOT L'ECUYER**  
 S.E.N.C.R.L.  
**Me Céline Plante**  
 Médiatrice familiale accréditée  
**Me Frédéric Desgagné**  
 - DROIT DES AFFAIRES  
 - DROIT FAMILIAL  
 - DROIT CIVIL  
 584, route Bégin, bureau 204  
 Saint-Anselme  
 Téléphone : (418) 885-9454  
 www.droit.com





**Actualités**

Un Programme de soutien intensif aux familles désengorge les Centres-jeunesse Cahudière-Appalaches..... 6

La nouvelle équipe de l'opération Nez Rouge des Etchemins se présente.....11

**Agriculture**

Des premières places à la «Royale» de Toronto pour des éleveurs bellechassois.....17

**Vie communautaire et Loisirs**

Le Cercle de fermières de Sainte-Aurèle fête ses 65 ans.....23

**Sports**

Jean-Philippe Roy-Vallières prend sa place dans la LHJMQ.....27

# Pour Noël, avez-vous l'intention d'offrir beaucoup de cadeaux ?

**Christian Fradet, Saint-Anselme**

Pour ma part, le temps des Fêtes est une période importante car elle permet d'établir des contacts familiaux. C'est certain que j'offre des cadeaux mais c'est surtout pour souligner l'événement. Du côté de ma famille et de ma belle-famille, on privilégie un échange de cadeaux. Tout le monde fait une liste de ce qu'il aimerait recevoir en tenant compte d'un montant préétabli et l'achat des présents est alors beaucoup plus facile. Je suis aussi moins retardataire qu'avant. En ayant moins de cadeaux à acheter, grâce à l'échange, c'est moins compliqué. En résumé, cadeaux d'échanges, cadeau à ma conjointe et à mon filleul, je peux dire que



je m'en tire assez bien et ce, sans défoncer mon budget.

**Maud Gosselin, Sainte-Claire**

J'ai déjà commencé à faire quelques emplettes des Fêtes. Je fais surtout des petits cadeaux. Je privilégie les plus gros pour les fêtes d'anniversaire. Noël est devenu une fête très commerciale alors ce serait facile de s'endetter en voulant faire plaisir à tout le monde de notre entourage. Dans ma belle-famille, on a décidé d'y aller avec un échange de cadeaux pour faciliter les achats, alors que dans ma famille, comme on est moins nombreux, on achète un cadeau à chacun. Les cadeaux sont simples, sans extravagance. On désire offrir des petites pensées en fait. Il m'est arrivé à quelques reprises de faire moi-même des paniers-cadeaux car, en plus d'être abordable, cela ajoute une petite touche personnelle. Il



m'est déjà arrivé de faire partie de la cohue du 24 décembre à la recherche de cadeaux manquants, mais, cette année, j'essaie d'être plus planifiée

**Mélanie Gagnon Lac-Etchemin**

Mes dépenses pour les cadeaux demeurent sensiblement les mêmes d'année en année. Pour mes quatre enfants, je consacre des montants égaux pour l'achat d'un beau gros cadeau à chacun et je leur confectionne avec des gadgets achetés dans des boutiques à 1 \$ des bas de Noël, dont le contenu les captive. Mon ami et moi, nous nous échangeons un cadeau qui, dans son cas, s'avère souvent un outil ou un vêtement.



Mon mari et moi offrons aussi des cadeaux à nos parents alors qu'avec nos frères et sœurs nous procédons à un échange de cadeaux ce qui permet de gâter nos proches sans se ruiner.

Noël n'arrive qu'une fois par année, ça mérite d'être soulignée.

**Pierrette Parent Saint-Léon**

Bon an mal an, je consacre sensiblement le même budget à l'achat de cadeaux pour mes trois enfants et mes trois petits enfants. J'écoute les suggestions de cadeaux qu'ils souhaiteraient obtenir et j'essaie de donner suite à leurs désirs tout en essayant d'affecter sensiblement le même montant à chacun. Il m'arrive parfois de dépenser le budget dont je dispose pour l'achat des cadeaux ce qui m'amène à recourir à ma carte de crédit, ce qui je fais rarement durant le reste de l'année.



**Centre de réadaptation en alcoolisme et toxicomanie de Chaudière-Appalaches (C.R.A.T.C.A.)**

## PENSEZ-VOUS AVOIR UN PROBLÈME DE JEU?

Voici quelques repères pouvant vous permettre d'évaluer si vous ou un de vos proches avez un problème de jeu excessif.

**Le joueur occasionnel:**

- Il joue pour le plaisir
- Il accepte de perdre l'argent misé
- Il ne retourne pas jouer pour se refaire
- Il joue selon ses moyens

**Le joueur pathologique ou excessif:**

- Il est préoccupé par le jeu
- Il a augmenté ses mises depuis qu'il joue
- Il joue autant malgré des efforts pour diminuer
- Il devient irritable s'il ne peut jouer
- Le jeu lui sert parfois de fuite
- Il tente systématiquement de regagner l'argent perdu
- Il ment pour continuer à jouer
- Il a déjà fraudé (faux-chèques, vols) pour jouer
- Le jeu risque de lui faire perdre sa famille et son travail
- Il emprunte pour payer ses dettes de jeu

Le Centre de réadaptation est un service public en toxicomanie et pour le jeu excessif couvrant la région Chaudière-Appalaches.

Pour de l'information ou une aide gratuite et confidentielle, veuillez contacter:

Aline Fortin, T.s.  
Programme de jeux excessifs du Centre de réadaptation en alcoolisme et toxicomanie de Chaudière-Appalaches  
Beauceville:  
418-774-3304 (poste 2391)  
CLSC des Etchemins:  
418-625-8001



Peur des foules ?  
Magasinez en ligne  
www.telusquebec/noel

# Sainte-Justine

**POUR LA VIE !**

**DES GENS D'AFFAIRES ENTREPRENANTS... DANS UN MILIEU ACTIF**

L'entreprise vedette pour notre prochain édition du 27 novembre :

Tél. 418.383.3570

Initiative de: **F.I.J.** Fonds d'investissement de Sainte-Justine et **Chambre de commerce de Sainte-Justine** partenaires du **développement économique**

**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins

1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0

(418) 625-7471 1-866-325-8649 Fax: (418) 625-5200  
Annonces classées : 1 866 6256554  
www.lavoixdusud.com

**Éditrice:** Caroline Gilbert  
**Directeur de l'information:** André Poulin  
andre.poulin@transcontinental.ca  
**Conseillères publicitaires:** Johanne Lessard, Jessie Fournier, Synthia Sylvain  
**Journaliste:** Sonia Leblond  
**Conseillère interne:** Christine Borelly  
**Directeur de production:** Rock Bizier

**Graphiste:** Isabelle Morissette  
**Directeur régional:** Gaston Martin  
**Directrice à l'administration:** Lynda Drouin

**Impression:** Imprimerie Transcontinental Rimouski  
**Distribution:** Publi-Sac Québec  
**Publié par:** Médias Transcontinental S.E.N.C.  
**Président:** André Préfontaine  
www.medias-transcontinental.com

**DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC : 22 879 EXEMPLAIRES • TIRAGE : 23 174 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS**  
Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40013316. © 2005 Médias Transcontinental S.E.N.C. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

## M. Laurent Lampron à la direction générale de la CRÉ de Chaudière-Appalaches

M. Jacques Pelletier, président de la Conférence régionale des élus de la Chaudière-Appalaches (CRÉ), a annoncé la récente nomination de M. Laurent Lampron à titre de directeur général de l'organisme. M. Lampron est détenteur d'une maîtrise en administration des affaires (M.B.A) de même que d'un baccalauréat en économie. Étant membre de l'Ordre des comptables en

management accrédités (CMA) du Québec, il a développé son expertise à divers titres. M. Lampron a également une bonne connaissance de la région puisqu'il a été impliqué au conseil d'administration de divers organismes (CLCS/CHSLD/MRC/CLD) en plus d'appuyer le développement de nombreux projets communautaires sur le territoire de Lévis.



*Les Rêves*

**Vendredi le 25 novembre**  
Conférence:  
«*Rêves et mieux êtres*»  
Souper à partir de 11,95\$  
Conférence 15\$

**Samedi le 26 novembre**  
Atelier:  
«*Initiation aux Rêves*»  
l'outil, la pratique, la compréhension, la motivation, la nuit  
Atelier 10h à 16h  
99\$ incluant le dîner

*Nicole Gratton*  
Auteure de 12 ouvrages sur les rêves et le sommeil

*Le Manoir*  
Lac-Etchemin

RÉSERVATION OBLIGATOIRE  
418-625-2101 • 1 800 463-8489



## Parikart c'est...

Massothérapie • spa : L'esthétique  
Un moment unique... : Un coup d'éclat

### Promotions

À l'achat d'un massage d'une valeur de 60\$,  
**un Mini Soin du visage ISHI (Chocothérapie ou vinothérapie) ou Un soin de réflexologie de 30 minutes vous est offert gratuitement.**

Valeur de 35\$

À l'achat d'un soin du visage Esthederm ou ISHI (Chocothérapie ou vinothérapie) d'une valeur de 50\$,  
**un soin des mains et des pieds vous est offert gratuitement.**

Valeur de 35\$

En vigueur jusqu'au 15 décembre 2005

POUR ELLE ET LUI | Coifferie | Esthétique | Boutique produits & cadeaux  
Amaigrissement | Forfaits personnalisés | Massothérapie

**PARIKART**  
beauté • spa

63, rte Kennedy, Lévis  
**838-6600**



# Une offre en OR!

jusqu'à **5 Mbps\***

connexion **Haute Vitesse**  
**29<sup>95</sup>\$**  
par mois pendant 12 mois\*\*

connexion **express 320 Kbps**  
**19<sup>95</sup>\$**  
par mois pendant 12 mois\*\*†

Disponible dès maintenant!  
Abonnez-vous en composant le  
**1 866 764-3835**

**Lac-Etchemin**  
SOGETEL (418) 625-4271  
INFORMATIQUE AUDOIR (418) 625-1234

**Saint-Georges**  
LARGO INFORMATIQUE (418) 227-6590  
INFORMATIQUE BMV (418) 227-7881

WWW.SOGETEL.NET

**Galilée**  
INTERNET DE SOGETEL

Ces connexions sont offertes aux nouveaux clients résidentiels seulement là où la technologie le permet jusqu'au 27 janvier 2006 inclusivement. Le tarif mensuel comprend l'accès, l'utilisation du modem ainsi qu'une limite de transfert de données totale. L'utilisation supplémentaire entraîne des frais. \* La vitesse de téléchargement peut varier selon l'activité sur Internet, sur le serveur ou selon d'autres facteurs. Carte Ethernet non incluse. \*\* Avec un contrat de 12 mois. Des frais de résiliation s'appliquent. † N'est pas offert aux abonnés desservis par Bell Canada. Certaines conditions s'appliquent.

19

19

19

# Un Programme de soutien intensif aux familles désengorge les Centres-jeunesse

>Sonia Leblond

sonia.leblond@transcontinental.ca

**D**epuis 2001, les Centres jeunesse Chaudière-Appalaches ont fait face à leurs problèmes d'engorgement en restructurant leurs services. Quatre ans après la mise en place du Programme de soutien intensif aux familles (PSIF), les résultats sont forts concluants.

Crise familiale, adolescent agressif, troubles d'opposition, refus de respecter les règles, consommation de drogues, amitiés négatives, parents au bout du rouleau, sont tous des facteurs communs qui peuvent nécessiter une intervention intensive et immédiate de la part de services sociaux (CSSS) de la région dans le cadre

du PSIF. Cette intervention vise à maintenir le jeune dans son milieu familial et ainsi éviter son placement dans un foyer ou maison d'accueil. Dès qu'une demande d'aide est signalée, un intervenant social du CSSS et un éducateur du centre jeunesse se rendent rapidement chez la famille en crise. Par la suite, il y a un soutien appelé intensif au cours duquel des interventions à raison de 2 à 3 fois par semaine sur une période de 12 semaines sont réalisées. Une intervention dure en moyenne d'une à deux heures. Les intervenants travaillent à résorber la crise, à trouver les causes du problème, à supporter le jeune pour régler ses difficultés, à améliorer les communications et les rapports

entre les membres de la famille, à outiller les parents face à une éventuelle crise et à utiliser les ressources du milieu. En ce sens, les Centres jeunesse Chaudière-Appalaches ont offert une solide formation en médiation à tous leurs intervenants afin de mettre toutes les chances de leur côté dans la réussite de ce projet. Malgré une augmentation des signalements de l'ordre de 52%, les centres jeunesse ne connaissent plus d'engorgement. Depuis septembre 2001, 568 jeunes ont bénéficié du PSIF et plus

de 88% d'entre eux sont demeurés dans leur famille. L'utilisation de diverses approches, telle la médiation, fait en sorte que les mesures d'aide volontaires sont plus fréquentes et moins restrictives. Le PSIF est un exemple de partenariat important pour les jeunes en difficulté. Les Centres jeunesse Chaudière-Appalaches sont présentement seuls à utiliser ce programme, mais d'autres régions environnantes ont manifesté leur intérêt face à cette démarche.

Desjardins est fier d'être le partenaire financier de



Lors de la 19e édition du gala annuel de l'APCHQ, M. Jean-Marie Gonthier, propriétaire de MENUISERIE GONTHIER INC. et son équipe se sont vu attribuer le Prix Nobilis pour la réalisation du «Projet de rénovation cuisine / salle de bain, moins de 20 000 \$».

De plus, à cette occasion, dans la catégorie «Projet neuf», MENUISERIE GONTHIER INC. s'est taillé une place parmi les finalistes, mention de reconnaissance pour les efforts déployés à l'amélioration continue de son offre de service.

Sincères félicitations à M. Jean-Marie Gonthier et son équipe pour de telles réussites professionnelles !

Caisse populaire Desjardins du Littoral de Bellechasse

Centre financier aux entreprises Caisses de Bellechasse



Dans l'ordre habituel, Michel Dinel, chef des services de réadaptation en communauté (PSIF) des Centres jeunesse en Chaudière-Appalaches, M. Dominique Beaulieu, éducateur PSIF, et M. Michel Laroche, directeur du programme Jeunes en difficulté, Centres de santé et de services sociaux du Grand Littoral, lors de la conférence de presse sur le Programme de soutien intensif aux familles (PSIF).

**CARRIÈRE**  
**Etchemin inc.**  
LAC-ETCHEMIN

*invite tous ses clients ainsi que leurs enfants*

**À venir bruncher**  
**“GRATUITEMENT”**

**Dimanche le 27 novembre 2005**  
**de 9h30 à 13h30**

**AU CLUB NAUTIQUE, LAC-ETCHEMIN**

**ALBUM SOUVENIR**  
*Jacques Lamarche*

Cet album consacré à Maurice Richard a connu beaucoup de succès lors de son lancement, grâce à la qualité et la diversité des documents provenant d'amateurs de diverses régions du Québec et du Canada.

L'ouvrage est toujours de grande actualité puisqu'un film sur la vie de Maurice Richard sortira en salle en novembre 2005.

**MAURICE RICHARD**

Veuillez écrire en lettres moulées et retourner ce coupon accompagné de votre chèque.

Nom : \_\_\_\_\_ Prov. : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_

Qté	Titre	ISBN	PRIX	RABAIS 15%	TOTAL
	Maurice Richard - Album souvenir	2-7601-5756-3	28,00\$	23,80\$	

Les prix sont indiqués sous réserve de modifications.

Avec ce coupon, recevez votre commande sans payer les frais de livraison.

Total partiel	
TPS (7%)	
<b>TOTAL</b>	

Novembre 2005

**Guérin**  
 4501, rue Drolet, Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada  
 Tél. : (514) 842-3481 • Téléc. : (514) 842-4923  
 Courriel : francel@guerin-editeur.qc.ca • Site Internet : http://www.guerin-editeur.qc.ca

# La Maison du Tournant inaugure un point de services à Saint-Georges

> André Poulin

Logé au 289, 2e avenue à Lac-Etchemin la Corporation la Maison du Tournant, qui offre depuis dix ans du répit aux familles vivant avec une personne déficiente intellectuelle, physique ou souffrant de troubles envahissants du développement, a officiellement inauguré, mercredi dernier, son 3e point de services dans une maison située au 1695, 10e avenue à Saint-Georges. Comme c'est le cas à Lac-Etchemin où ses locaux lui sont prêtés gratuitement par la Corporation Les Résidences des Pins, les locaux de son nouveau point de service de Saint-Georges lui sont prêtés généreusement par la Fondation Victor Cloutier.

Dans cette nouvelle résidence, dont les rénovations ont été réalisées par le Centre de réadaptation en déficience intellectuelle Chaudière-Appalaches (CRDI CA), le répit est offert aux deux fins de semaines à un maximum de six enfants à la fois.

L'ouverture de ce nouveau point de service de la Maison du Tournant à Saint-Georges constitue une 2e phase de développement pour la Maison du Tournant, qui offre depuis 2004 à raison d'une fois par mois une fin de semaine de répit à six enfants de la MRC de Bellechasse dans les locaux de la ferme éducative Chaudière-Appalaches à Saint-Malachie.

Au total, la Maison du Tournant chapeaute donc vingt places de répit dépannage dans Beauce, Bellechasse, Etchemins. Pour voir au bon fonctionnement de ses services, qui sont offerts durant les fins de semaine ainsi qu'en



Mme Carmen Laflamme, coordinatrice de la Maison du Tournant, se félicite de la concertation qui a permis l'ouverture d'un point de services de la Maison du Tournant à Saint-Georges.

période estivale et lors des vacances de Noël et de la relâche scolaire pour des séjours pouvant atteindre jusqu'à une semaine, l'organisme emploie seize employés à temps partiel et profite d'une allocation financière annuelle de 125 000 \$ de l'Agence de développement des réseaux de santé et de services sociaux de Chaudière-Appalaches pour l'aider à financer ses opérations. À cette somme s'ajoute la contribution parentale de 100 \$ par séjour de 48 heures.

## > En bref

### Heure d'ouverture du service d'urgence du Centre de santé des Etchemins

Le service d'urgence du Centre de santé des Etchemins sera ouvert les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi 21, 22, 23, 24 et 25 novembre de 8:00 à 19:00, le samedi 26 novembre de 8:00 à 15:00 et le dimanche 27 novembre de 8:00 à 8:00 le lendemain.

Il n'y aura pas de médecin de garde en dehors de ces heures d'ouverture. Par contre, le service info-santé-urgence détresse CLSC demeure accessible 24 heures sur 24 au 625-5080 ou 594-5080.

### Les mains de la réussite

- Évaluation forestière
- Permis de coupe
- Rapport d'ingénieur (remboursement de taxes)
- Services conseils
- Plans d'aménagement

**GROUPEMENT FORESTIER DE BELLECHASSE-LÉVIS INC.**  
69-A, route 281, Saint-Magloire Québec G0R 3M0  
Tél.: (418) 257-2665

M. Raynald Pouliot, ing. f.  
M. Guillaume Fontaine, resp. Tech.

• LES CENTRES DE DENTUROLOGIE •  
**BELLAVANCE**  
DENTUROLOGISTES

*Conception faite sur place, service rapide et personnel!*

- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Protecteur buccal
- Urgence 7 jours/semaines

**CONSULTATION GRATUITE**

Stéphane Langlais d.d. Alain Bellavance d.d.

Lac-Etchemin (418) 625-3828	Sainte-Claire (418) 883-2380
Saint-Fabien-de-Panet (418) 249-2572	Saint-Raphaël (418) 243-2115

**1-866-883-2380**

VOUS POURRIEZ ÊTRE  
**MILLIONNAIRE**

**À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF CHRYSLER, JEEP OU DODGE, QUELQU'UN GAGNERA 1 000 000 \$\***

**7500 \$\*** DE PLUS, OBTENEZ UNE REMISE DU CONCESSIONNAIRE ALLANT JUSQU'À

À L'ACHAT D'UN VÉHICULE SÉLECTIONNÉ ET 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR LES MODÈLES CARAVAN 2005

**ACHÉTEZ À 18 995 \$\***

CONSUMATION D'ESSENCE SUR AUTOROUTE : 8,2 L / 100 KM (34 MILLES AU GALLON)\*

MOTEUR V6 DE 3,3 L, 180 CH • HABITABLE POUR 7 PASSAGERS  
CLIMATISEUR • LÈVE-GLACES, RÉTROVISEURS ET VERROUILLAGE À COMMANDE ÉLECTRIQUE • RÉGULATEUR DE VITESSE • LECTEUR CD

« LA DODGE CARAVAN, TOUJOURS LA RÉFÉRENCE. IL FAUT L'ADMETTRE, DAIMLERCHRYSLER SAIT RENOUVELER ET AMÉLIORER SES FOURGONNETTES. »

**Dodge Caravan**  
AMYOT BACHAND, L'ANNUAIRE DE L'AUTOMOBILE 2006 La mini-fourgonnette la plus vendue au pays.

**SAINT-PHILÉMON**

Martin Godbout Jean Caouette Sylvain Guillemette Éric Bélanger

**MONTMAGNY**

Roland Blais Sébastien Blais Dominic Gaudreault

**Lapointe auto inc.**

1299, rue Principale, SAINT-PHILÉMON <b>469-2144</b> 1-800-924-2144	75, boul. Taché Est, MONTMAGNY <b>248-8899</b> 1-800-343-8899
--	--

# Personnalité de la semaine

## Sandra Poulin

Ta guérison, c'est toi qui la décide.

par Sonia Leblond



Faites nous connaître vos suggestions de Personnalité de la semaine au (418) 625-7471 ou 1 866 325-8649, poste 23, ou encore par internet à andre.poulin@transcontinental.ca

À 17 ans, Sandra Poulin de Morissette station a vécu les affres de l'anorexie, une maladie qui a mis sa vie en danger et dont elle s'est finalement sortie après avoir séjourné à deux reprises à l'unité de pédopsychiatrie de l'Hôtel-Dieu de Lévis où elle a vécu les traitements chocs qui l'ont finalement amenée sur la voie de la guérison.

«Insidieuse et sournoise, l'anorexie frappe sans prévenir, sans même que celui ou celle qui en souffre ne s'en rende compte» explique Sandra, qui a amorcé sa descente dans l'enfer de cette maladie et de l'isolement qui l'accompagne, en 2003, aussi banalement qu'en s'adonnant à une séance quotidienne de marche pour se tenir en forme.

De fil en aiguille, sa décision de se tenir en forme l'a toutefois amenée à sauter le déjeuner, à limiter son repas du midi à un maigre sandwich et à se contenter de légumes au souper. «Je faisais attention à ce que je mangeais et je lisais les étiquettes sur tous les produits que je consommais pour m'assurer que c'était des aliments santé» explique Sandra qui vivait alors sans le savoir les premiers symptômes de l'anorexie.

Inquiets de l'importante perte de poids de leur fille de 15 ans, les parents de Sandra décidèrent au printemps de l'amener consulter un médecin de Saint-Prospère. Se sentant impuissant à guérir leur fille, celui-ci la référa à un pédiatre de Saint-Georges qui a son tour la référerà à l'unité de pédopédiatrie de l'Hôtel-Dieu de Lévis où elle fut hospitalisée.

Il était grand temps. Elle qui en temps normal faisait osciller la balance au-dessus de 115 livres ne pesait plus que 88 livres, ses signes vitaux démontraient un ralentissement inquiétant, elle souffrait continuellement d'hypothermie et son manque d'énergie l'amenait à s'isoler et à refuser toute invitation de sortie de ses amies.

C'est dans cet état inquiétant que Sandra fut hospitalisée à l'unité de pédopsychiatrie où elle séjournera de la fin mai à la mi-juillet 2003. Ces deux mois et demi, Sandra ne les oubliera jamais tant les conditions imposées aux malades dit de code anorexique étaient sévères. Durant, un mois, il lui sera par exemple interdit de sortir de sa chambre et de pratiquer quelle qu'activité que ce soit étant contrainte soit de garder le lit ou de s'asseoir sur une chaise. La seule visite hebdomadaire autorisée de ses parents d'une durée maximum d'une heure devait, quant à elle, se faire en présence d'un psychiatre. On lui interdira de plus d'aller à la toilette dans les deux heures et demi suivant la prise de repas qu'elle se résoudra à prendre sous la menace d'être gavée si elle ne collaborait pas.

Deux mois et demi de ce régime draconien lui ayant permis de reprendre son poids normal, elle obtiendra finalement son congé de l'Hôpital en juillet 2003. Ce congé était toutefois assorti d'une

condition soit de se présenter à toutes les deux semaines à un pédiatre, qui effectuait le suivi de son cas, et s'assurait qu'elle ne descendrait pas sous les 101 livres, ce qui fut malheureusement le cas au cours de l'automne 2003 et la força de nouveau à séjourner durant un mois et demi à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

Ayant au terme de ces six semaines repris son poids normal, Sandra dut à nouveau se soumettre à un suivi et respecter le poids minimum de 104 livres qui lui fut alors fixé.

Au cours des semaines qui suivirent, Sandra vit à nouveau la balance prendre la courbe descendante, ce qui lui fit craindre une autre hospitalisation dans les conditions rigoureuses imposées aux anorexiques.

Habitée par ces pensées et par la crainte de devoir effectuer un autre séjour à l'hôpital alors que son poids se rapprochait du seuil fatidique de 104 livres, elle se réveilla un bon matin confiante en sa capacité de reprendre sa vie en main.

«Le déclic s'est fait un matin à mon réveil. Je me suis alors dit que cela ne me ferait pas mourir de manger et que mes craintes

d'engraisser n'étaient que dans ma tête, ce qui s'est d'ailleurs révélé exact» explique Sandra, qui a depuis recommencé à manger normalement tout en continuant néanmoins d'exclure de son alimentation les fritures. Lentement elle a ainsi repris du poids et une vie normale.

De cet épisode, dont elle ne peut toujours pas s'expliquer l'origine, elle dira qu'elle lui a permis à la fois de se

rendre compte que les gens l'aimaient et de reprendre confiance en elle. Elle mise d'ailleurs sur cette confiance pour garder le contrôle sur sa vie et éviter de se laisser emporter dans la spirale de l'anorexie.

De plus, elle entend poursuivre en janvier prochain ses études en technique d'éducation spécialisée et tirer de la sorte partie de son expérience parfois douloureuse pour aider ceux qui vivent des problèmes à les régler et à prendre conscience qu'ils sont capables de se reprendre en main en autant qu'ils en ont l'opportunité.

Dans son cas, cette opportunité, Sandra la doit à ses parents qui, en l'amenant consulter, ont initié la difficile mais fructueuse démarche qui a conduit à sa guérison.

Pour ce geste, qui lui a vraisemblablement sauvé la vie, Sandra sera à jamais reconnaissante à ses parents Sylvie Morin et François Poulin.

**Le déclic s'est fait un matin à mon réveil. Je me suis alors dit que cela ne me ferait pas mourir de manger.**



Tous les lundis à 7h45  
Simon Mayer s'entretient avec la Personnalité de la Semaine à l'émission au Sud des Ponts sur les ondes de CFIN.



**Les Emballages JOMAT inc.**  
(418) 789-3773

Directement du manufacturier  
Bois de plancher préverni  
en cerisier

À SEULEMENT  
**3,50\$**  
le pied carré



## PEUR D'EN ÉCHAPPER ?



Aujourd'hui, vous avez beaucoup à faire et à gérer. Pourtant, avec Promutuel, vous avez le sentiment d'être en confiance pour pouvoir mieux vous concentrer sur ce qui vous importe vraiment.



Assurance et services financiers : tout vous semblera plus facile.



Tout commence par la confiance

**PROMUTUEL**

Promutuel Bellechasse • Saint-Gervais • 340, rue Principale • (418) 887-6511 / 1 800 463-1911  
Promutuel Dorchester • Sainte-Claire • 78, boulevard Bégin • (418) 883-2251 / 1 800 463-8846

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

# L'École Morissette lance une loterie

Pour financer le réaménagement de sa cour d'école



Les membres du comité de la cour d'école sont entourés de jeunes enfants qui ne manqueront pas de profiter des aménagements qu'on projette réaliser dans la cour d'école. À l'avant, il s'agit d'Hélène Garant, Serge Métivier, Jacqueline Lehouillier et Bruno Roy. Au centre, ce sont Isabelle Plante, Lucie Langlois et Louise Lacasse et à l'arrière Stéphanie Brochu et Brigitte Pelletier.

## > André Poulin

Après le marché aux puces du mois de mai 2004, qui a permis de rendre public le projet de réaménagement de la cour de l'école Morissette de Sainte-Claire puis le souper spaghetti du mois de février dernier, qui a généré des profits nets de 5 000 \$, le comité de la cour d'école tenait, samedi soir dernier, un autre souper spaghetti pour lancer sa loterie dont on espère tirer 30 000 \$ de profits nets.

2800 billets à 20 \$ pièce sont mis en vente dans le cadre de cette loterie qui offre comme grand prix un automobile P.T. Cruiser ainsi qu'une télévision couleur de 32 pouces à

écran plat d'une valeur de 800 \$, 500 \$ en argent ainsi qu'un certificat cadeau de 200 \$ chez Fauchon Sport. Organisée en collaboration avec les Chevaliers de Colomb du Conseil 8694 de Sainte-Claire qui ont effectué la demande de permis requis pour sa tenue, cette loterie connaîtra son dénouement le 18 mai prochain avec le tirage de ses prix.

Les profits réalisés qui s'ajouteront aux 5000 \$ de dons obtenus de la caisse populaire, aux 1000 accordés par la députée Dominique Vien, aux engagements de contribution en main-d'oeuvre et en machinerie de la municipalité de Sainte-Claire ainsi qu'aux 25 000 \$ de

subvention escomptés du programme gouvernemental d'embellissement des cours d'école devraient alors permettre au Comité d'embellissement de mettre en chantier au début de l'été 2006, la 1re phase des travaux d'aménagement de la cour de l'école Morissette, qui en a grand besoin. «À la fois en raison de la vétusté des jeux qui s'y trouvent et des dangers inhérents à l'état lamentable du terrain, qui ressemble plus à un terrain vague qu'à une cour d'école, ces travaux s'imposent et sont désirés par plusieurs parents» expliquait M. Roy au cours de cette soirée. Commandant des investissements de 83 000 \$, cette première phase consistera en l'exécution de travaux d'excavation, de terrassement, de façonnage et de gazonnement sur la base des plans préparés par Mme Stéphanie Brochu, une technicienne en architecture, après consultation des enfants de l'école, de leurs parents et d'un spécialiste du ministère de l'Éducation en la personne de M. Benoît Laberge.

Avant d'en arriver là, le comité d'embellissement de la cour d'école se doit toutefois de faire un succès financier de sa loterie. Aussi invite-t-il les parents des élèves de l'école tout

autant que sur les citoyens, organismes et entreprises du milieu à profiter des fréquentes rencontres familiales et amicales du temps des fêtes pour offrir des billets de loterie en cadeau ou, tout simplement, les proposer lors de visites de parents ou amis.

Outre le lancement de la loterie de la cour d'école, la soirée de samedi dernier a donné aux convives l'opportunité d'assister au spectacle de la troupe de danse Philippino, qui a mis en scène une vingtaine de Québécois d'origine philippinoise dans l'interprétation de danse folklorique et de chants traditionnels de leur pays d'origine.

DANS LA PUBLICITÉ DU  
Salon de Quilles Le Sommet  
et du Restaurant 281  
DU 11 NOVEMBRE 2005,  
VOUS AURIEZ DÛ LIRE :  
LE RESTAURANT 281  
466-3066

**Technique ramancheur** TRAITEMENT **30\$**  
Tendinite, épicondylite, sciatique, tunnel carpien, brûlure d'estomac, maux de tête, etc.

**Gilles Fillion**  
67, rue Principale  
Saint-Nazaire  
(418) 642-2111  
sur rendez-vous

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE, RELAXATION

OUVERT :  
VENDREDI  
SAMEDI  
DIMANCHE

*Pierre Paré*

- Restauration de statues (béton, bois, plâtre)
- Dorure à feuilles d'or
- Restauration de cadres en plâtre
- Restauration de pierres tombales
- Fabrication de moules
- Enseignes en bois

26, Du Rocher Saint-Gervais G0R 3C0 (418) 887-3738

## NOUVEAU SERVICE

à la Pharmacie  
**Roselyne Fournier**

mercredi  
le 23 novembre  
de 10h à 18h

Venez rencontrer  
**Mme Marie-Claude Audet**  
homéopathe, naturopathe  
biologie totale



Pour consultation et conseils santé.  
Sur place, information sur les produits naturels  
et les suppléments nutritionnels.

Consultation sans rendez-vous

**Familiprix**

Pharmacie  
**Roselyne Fournier**

1570, Route 277, Lac-Échemin (418) 625-7331

Vendredi le 25 novembre

# LA GLISSE

## DE TOURNÉE

Animé par  
Martin **Party** Sirois

Tirage de nombreux prix:  
- 1 planche NITRO de 700\$  
- 1 billet de saison de 330\$  
- 20 cartes aXions

**À Gagner:**

Tournées dans le **SPA**  
avec les **filles de CHOI**

Défilés de  
sous-vêtements



**BAR le BUNKER**

100, RUE GIGUÈRE  
LAC-ÉCHEMIN

> **En bref**

**Horaires de la garde médicale à Saint-Lazare**  
Compte tenu de l'absence de médecin le vendredi 25 novembre, il n'y aura pas de garde médicale de soir et de nuit. Les services infirmiers se termineront donc à 20h.

Prière de contacter Info-Santé au 883-5080 pour consulter une infirmière. Pour toute situation que vous jugez urgente, veuillez vous rendre à l'Urgence de Charny ou à l'Hôtel-Dieu de Lévis.

La direction des services généraux et santé physique du CSSS du Grand Littoral, secteur Bellechasse.

**Assemblée générale de la Croix-Rouge, section Etchemins**

L'assemblée générale de la Croix-Rouge, section Etchemins, qui devait avoir lieu le mardi 15 novembre a été reportée au mardi 22 novembre en raison de la mauvaise température. L'assemblée se tiendra comme prévu à la salle Benoît-Boucher au

sous-sol de l'église de Sainte-Justine à compter de 19:30.

**Pièces montées de Noël à la Société d'horticulture et d'écologie des Etchemins**

La Société d'horticulture et d'écologie des Etchemins accueille M. Richard Côté lors de sa conférence mensuelle du mercredi 23 novembre à 19:30 au Centre d'Art et de culture de Lac-Etchemin. M. Côté exécutera devant l'assistance quelques pièces montées de Noël, qui seront par la suite attribuées par tirage au sort parmi les personnes présentes. À ces prix s'ajoutera un magnifique prix de présence.

**Salon des artisans à Saint-Léon**

Le Cercle de fermières de Saint-Léon-de-Standon tient son traditionnel salon des artisans le samedi 26 novembre de 13:00 à 21:00 et le dimanche 27 de 10:00 à 16:00 au Centre communautaire de l'endroit. À cette occasion, le Cercle de fermières de Saint-Léon fêtera ses 70 ans en exposant des articles d'artisanat réalisés au fil des ans. Entrée gratuite. De nombreux prix de présence seront décernés parmi les visiteurs de ce salon.

**Déjeuner des Chevaliers de Colomb de Saint-Léon**

Les Chevaliers de Colomb de Saint-Léon organisent un déjeuner au Centre communautaire de la municipalité, le dimanche 20 novembre, de 9:00 à 13:00.

Les billets aux coûts de 9 \$ en prévente pour les adultes et de 5.50 pour les enfants de 12 ans et moins sont disponibles chez J.R. Roy, le Casse-croûte Saint-Léon et auprès des Chevaliers de Colomb.

# Partagez vos photos au plus vite !

Avec l'Internet Haute Vitesse GlobeTrotter

- Un appareil photo numérique GRATUIT (5,1 mégapixels)
- 30 Mo d'hébergement photo GRATUITS

Et plus encore pour partager vite le temps des fêtes.



Branchés depuis 10 ans

Pour vous abonner ou vous renseigner, rendez-vous chez votre Agent autorisé TELUS Québec, visitez notre site au [www.telusquebec.com/noel](http://www.telusquebec.com/noel) ou appelez au 1 800 520-GLOBE (4562).



Agents autorisés :  
**SAINT-ANSELME**  
Info-Maniac  
593, route Bégin  
(418) 885-9286

**QUÉBEC**  
Ameublements Tanguay  
Place Laurier (Sainte-Foy)

Offre valide du 9 novembre 2005 au 9 janvier 2006, exclusive aux nouveaux abonnés résidentiels d'Internet Haute Vitesse GlobeTrotter™ à l'abonnement avec entente de 36 ou 60 mois. L'accès mensuel est offert au prix promotionnel de 32,95 \$ par mois à partir du 1<sup>er</sup> mois (37,95 \$ dans certaines localités) et est garanti pour la durée de l'entente. 1 \$ de plus pour le FlexiCOMBranché. Un montant additionnel de 5 \$ par mois est facturé aux non-abonnés au service interurbain de TELUS. Si le client met fin au service avant la fin de son entente, des frais de résiliation s'appliquent. Caméra numérique : quantité limitée. Garantie du fabricant de 12 mois. Le prix promotionnel du modem est de 1,95 \$ par mois pendant 36 mois, conditionnel à une entente de 60 mois, ou 70,20 \$ en un seul versement (prix courant 119,95 \$). Les taxes applicables au modem sont facturées sur la première facture. D'autres offres promotionnelles sont disponibles. En location, la tarification courante s'applique. Les prix peuvent être modifiés sans avis. L'activation gratuite (d'une valeur de 49,95 \$) ne comprend pas les branchements ni la configuration de l'ordinateur. Là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent.



**Avis de nomination**



François Grenier

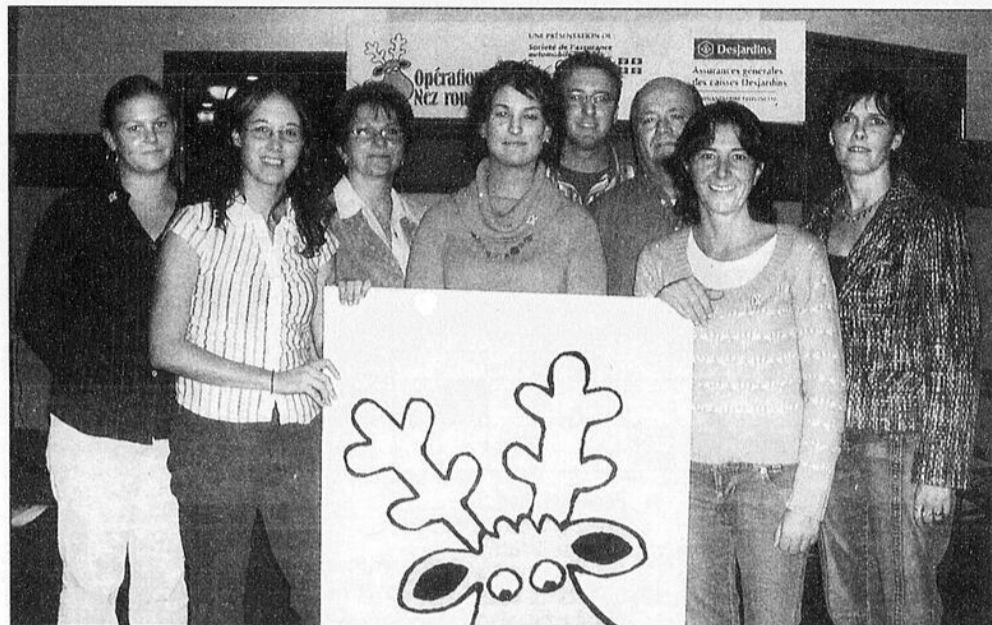
**Philippe Gosselin & Ass. Ltée**

La direction de Philippe Gosselin & Associés Limitée, important distributeur de produits pétroliers Shell, est heureuse d'annoncer la nomination de monsieur François Grenier à titre de directeur des ventes et de la distribution pour la Rive-Sud de Québec. François Grenier possède une expérience importante dans le marché des produits pétroliers et sa venue s'inscrit dans la stratégie de développement de la compagnie afin de mieux répondre à sa clientèle croissante située sur la Rive-Sud de Québec.

Se distinguant par son approche personnalisée, Philippe Gosselin & Associés Limitée offre à ses clients résidentiels et commerciaux une gamme complète de produits et services (essence, diesel, huile à chauffage, lubrifiants), exploite un réseau de stations-service et de dépanneurs, le tout en misant sur une équipe qualifiée et engagée.

Tél. : (418) 387-5493  
(800) 463-8916

# La nouvelle équipe de l'Opération Nez Rouge des Etchemins se présente



Le comité organisateur de l'Opération Nez Rouge 2005 dans Les Etchemins regroupe Karel Deblois, responsable de la tournée intervention jeunesse, qui aura cours au début décembre dans les polyvalentes des Appalaches et des Abénaquis, Annick Vallières, présidente et responsable des commandites, Line Labonté, responsable de la flotte automobile, Anne-Marie Royer, responsable des bénévoles, Guillaume Rodrigue, vice-président, Denis Beaulieu, président d'honneur, Ghislaine Faucher, responsable de la vente des articles promotionnels, et France Germain, trésorière.

À l'oeuvre depuis le mois d'août dernier, la nouvelle équipe de l'Opération Nez-Rouge des Etchemins s'est présentée, vendredi soir dernier, lors d'un 5 à 7 tenu à la Station de ski du Mont-Original.

Présidée par Mme Annick Vallières de la Maison des jeunes l'Olivier des Etchemins, organisme qui la chapeaute, l'Opération Nez-Rouge poursuivra une double vocation humanitaire soit le raccompagnement des fêtards qui auront fait le choix judicieux de recourir aux services de l'Opération Nez-Rouge pour se déplacer et le financement à même une partie des profits réalisés lors de l'Opération d'une portion des dépenses encourues par un voyage humanitaire qui sera effectué au Venezuela par une dizaine de jeunes de la Maison des Jeunes l'Olivier au cours de l'été 2005.

Une fois versée aux partenaires des différentes municipalités, qui s'associent à l'Opération Nez Rouge des Etchemins, la partie des profits qui leur revient de l'Opération en raison de leur implication dans la recherche de financement, 75 % des profits réalisés seront en effet utilisés pour le financement du projet humanitaire au Venezuela et 25 % versé à la Maison des Jeunes.

Pour cette 15e Opération Nez Rouge, qui est placée pour une 2e année consécutive sous la présidence d'honneur de M. Denis Beaulieu de Sainte-Justine, les services d'accompagnement seront offerts à 12 occasions soit les 2, 3, 9, 10, 16, 17, 22, 23, 29, 30 et 31 décembre à partir du quartier général de l'opération au sous-sol de l'école Notre-Dame de Lac-Etchemin.

Pour assurer ses services, l'opération compte évidemment sur l'implication de bénévoles. Ces derniers sont invités à remplir le formulaire d'inscription via le nouveau site Internet de l'Opération au [www.operationnezrouge.com](http://www.operationnezrouge.com) ou encore à se procurer des formulaires dans les caisses populaires ou les points de service de la SAAQ. Des informations peuvent aussi être obtenues en téléphonant à la Maison des jeunes l'Olivier au 594-5886.

Pour inciter les bénévoles à participer à l'opération, des prix des plus intéressants dont

une automobile Mercedes Smart offerte grâce à la collaboration de Desharnais Pneus et Mécanique, le Centre Smart de Québec, Automod et Ameublement Tanguay, ainsi qu'une assurance automobile gratuite gracieusement offerte par Dsjardins Assurances générales seront décernés en prix parmi les bénévoles qui s'impliqueront dans l'Opération.

Comme par les années passées, le numéro de téléphone à signaler pour obtenir les services de l'opération Nez-Rouge des Etchemins sera le 625-3000.

## Armoires Abénakis inc.

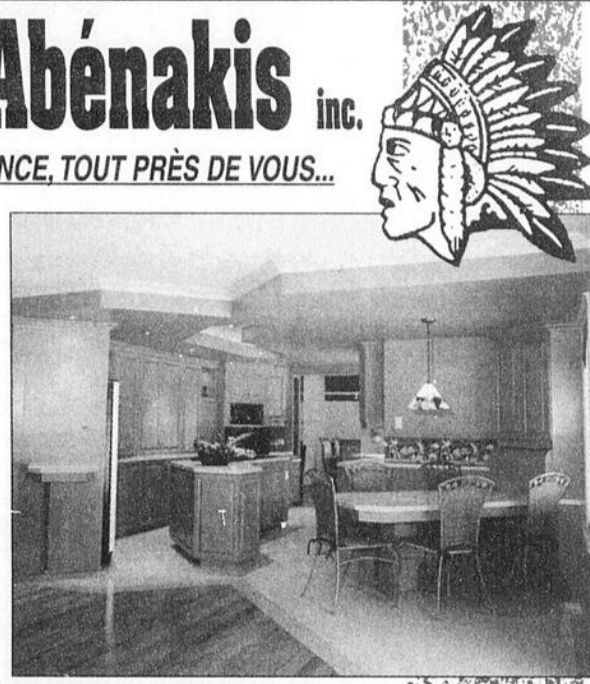
PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

Faites affaire avec une équipe dynamique!

301, Rue Industrielle  
LAC-ETCHEMIN  
625-5245

RÉSIDENCE: 594-5748  
M. Paul Caron, prop.  
Licence RBQ: 1638-8308-48



## Offrez à votre véhicule ce qu'il y a de meilleur!



N'oubliez pas qu'un entretien préventif adéquat réduit la probabilité d'une panne coûteuse.

- RINÇAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT POUR UN RENDEMENT MAXIMAL DE VOTRE CHAUFFERETTE
- ANALYSE DU SYSTÈME DE CHARGE POUR UN BON DÉMARRAGE PAR TEMPS FROID
- NETTOYAGE D'INJECTEURS POUR RÉGULARISER LE FONCTIONNEMENT DU MOTEUR
- PARALLÉLISME DES ROUES (ALIGNEMENT) POUR ÉVITER L'USURE PRÉMATURÉE DES PNEUS

**AUTOPRO GARAGE G. BEAULIEU INC.**

1593, Route 277, Lac-Etchemin 625-2121 Ghislain Beaulieu, propriétaire

**10\$** sur rinçage du système de refroidissement

Sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 30 décembre 2005.

# ALCOCHOIX

BOIRE SANS EXCÈS  
RIEN DE PLUS

**Vous buvez entre 13 et 35 consommations d'alcool par semaine?**

Votre consommation vous occasionne des problèmes dans votre couple? Votre famille? Votre travail?

Vous voulez réduire votre consommation?

Inscrivez-vous au programme « ALCOCHOIX »

Centre de santé et de services sociaux

DES ETCHEMINS 625-8001

GRAND LITTORAL (SECTEUR BELLECHASSE) 883-2227 OU 1 888 883-2227

# Panneau expérimental de signalisation sur la route 279 à Saint-Lazare

Transports Québec vient d'installer un panneau expérimental de signalisation sur la route 279 à l'intersection du 7e rang Ouest dans la municipalité de Saint-Lazare-de-Bellechasse.

Expérimenté dans le cadre d'un projet pilote, ce panneau muni de feux clignotants permet d'aviser les automobilistes circulant sur le 7e rang ouest qu'un véhicule arrive du côté gauche de son intersection avec la route 279. Ces feux clignotants s'activent grâce à la présence de boucles de détection placées sous la chaussée lorsqu'un véhicule circule en

direction sud sur la route 279, à l'approche de l'intersection. Le panneau sera aussi utile pour les automobilistes circulant en direction nord sur la route 279 et voulant s'engager sur le 7e rang ouest en toute sécurité.

Afin de mesurer de l'appréciation du panneau et apporter des ajustements si nécessaire, le ministère invite les usagers à soumettre leurs suggestions ou commentaires par téléphone au 1-888-355-5511 ou par courriel à l'adresse dtca@mtq.gouv.qc.ca. AP

## EN BREF

### Clinique de sang à Saint-Raphaël

Le Club optimiste et le Cercle de fermières de Saint-Raphaël organisent le mardi 22 novembre de 14:00 à 20:30 une collecte de sang au Centre communautaire de l'endroit. Un objectif de 135 donneurs est fixé pour cette collecte de sang.

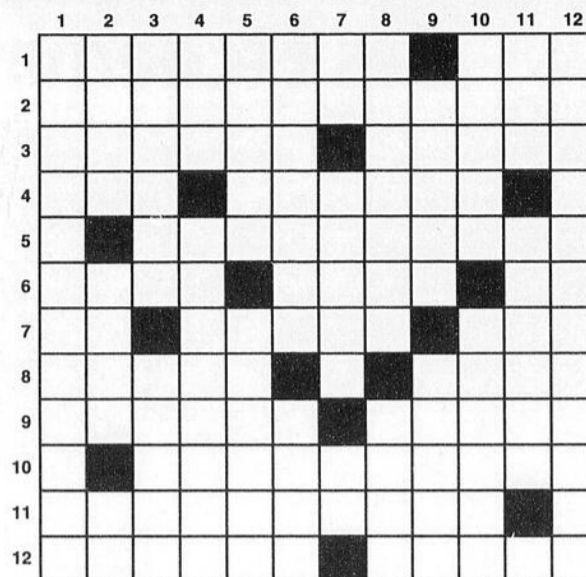
### Clinique de sang à Saint-Prosper

Les Chevaliers de Colomb du conseil 4230 de Saint-Prosper organisent le mercredi 23 novembre de 13:30 à 20:30 une collecte de sang au Centre culturel de l'endroit. Un objectif de 160 donneurs est fixé pour cette collecte de sang.

## MOTS CROISÉS

### Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 882



- 3- Lichens filamenteux. – Se déplaças.
- 4- Empereur. – Papillons.
- 5- Tranchant, aigu. – Décharnement, maigreur.
- 6- Appareils émettant des sons. – Paysage.
- 7- Possessif. – Ce qui brille d'un faux éclat. – Préfixe.
- 8- Invités à venir. – Il rugit.
- 9- Corps simples. – Arbre.
- 10- Attacher. – Dépensa son argent en bêtises.
- 11- Seule. – (Qu'il) révélât, apparût.
- 12- Utiliseraient pour en éprouver les qualités.

#### HORIZONTELEMENT

- 1- Une belle famille honorable. – À poil.
- 2- Groupements de personnes réunies dans un intérêt commun.
- 3- Renoncer à. – Remorqués.
- 4- Cent mètres carrés. – Demeure.
- 5- Défoncerai, ouvrirai de force.
- 6- Né de. – Époques. – Cale.
- 7- Négation. – Fis tort à quelqu'un. – Berceau.
- 8- Conforme à la règle. – Ventila.

- 9- Personne, lieu intermédiaire entre deux autres. – Bouchai avec du ciment à joints.
- 10- Qualité de ce qui est lu sans ennui.
- 11- Privation totale d'aliments (pl.).
- 12- Passée au sas. – Défaut d'existence.

#### VERTICALEMENT

- 1- Raconterais des boniments.
- 2- Risquer. – Sexualité. – Interjection.

#### RÉPONSE DU NO 881



Solution dans l'édition de la semaine prochaine.

# les bonnes affaires

## Services

**CONSEILLER**

**Lapointe**  
auto inc.

ST-PHILÉMON & MONTMAGNY

Du lundi au vendredi:  
de 8h00 à 21h00

469-2144/1-800-924-2144

Éric Bélanger  
LIGNE DIRECTE  
www.lapointechrysler.ca

**CONSEILLER**

**INTER-GUIDE**

Simone Labbé  
votre représentante  
dans Bellechasse

Publications Gesmont Inc.  
143, Saint-Jean-Baptiste Ouest  
Bureau 104, Montmagny  
(Québec) G5V 3C1  
Tél.: (418) 248-4488  
Fax: (418) 248-4595

inter.guide@globetrotter.net

**CONSEILLER**

Pour votre prochain  
véhicule Chrysler  
Dodge Jeep,  
contactez-moi!

**LEVIS**  
CHRYSLER DODGE JEEP

JEAN-PIERRE  
LABRIE  
Conseiller en  
vente et location

164, route Kennedy, Lévis  
838-6969 Sans frais: 1 866-847-6969

**CONSEILLER**

**LOUIS FORTIER**  
Conseiller en  
équipements et  
accessoires de sucrerie

**D&G DOMINION  
& GRIMM INC.**

103, rue de la Fabrique,  
Sainte-Claire,  
883-2030

**CONSEILLER**

**PRO**  
Rénovation

**CENTRE DE RÉNOVATION  
MERCIER & FRÈRES INC.**

Serge Beaudoin,  
designer  
d'intérieur

530, route Bégin,  
Saint-Anselme  
(418) 885-9300

**CONSEILLER**

**CLOUTIER**  
L'Ami Michel  
PONTIAC BUICK GMC LEVIS

N'hésitez pas à venir me rencontrer,  
je vous attends!

**Marcel Turmel**

5990, Wilfrid-Carrier  
Lévis G6V 9X9  
Téléphone: 418.833.3201  
www.lamimichel.com

**PLÂTRIER**

CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES...

**Yvon et Glen Lachance**

ENTREPRENEURS PLÂTRIERS  
**ESTIMATION GRATUITE**

• Tireurs de joints sur toutes surfaces

**DÉCORATIFS : à la main ou au spray**

575, 25<sup>e</sup> Avenue, Saint-Prosper  
Yvon : (418) 594-5469 Glen : (418) 594-1331  
Télécopieur : (418) 594-6006

**CONSEILLER**

**CONCESSIONNAIRE**

VOTRE  
VENDEUR

PAR  
EXCELLENCE

**PIERRE MORIN**

**CONSEILLERS**

Commander votre véhicule neuf ou usagé,  
et pour un service exceptionnel faites affaire avec :

**Yvon Morneau,**  
Honfleur

**Daniel Paré**  
DODGE CHRYSLER JEEP

Les produits  
les plus -HOT-  
au pays

692, boul. Henderson, Saint-Malachie 418-642-2855  
532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049

**Christian Chabot,**  
Saint-Malachie

**Gilles Morin,**  
Saint-Malachie

**DESJARDINS**  
AUTO COLLECTION

...on joue du prix comme c'est pas permis!

www.autocolleciondequebec.com  
175, rue Marais, Vanier, Québec G1M 3C8  
885-8190 683-4451



Dans l'ordre habituel, M. Paul Sauvé, Communication et Marketing à la SCHL, Mme Pauline Mercier, instigatrice du projet, Mme Dominique Vien, députée de Bellechasse, Mme Marie-Claude Guillemette, présidente du conseil d'administration des Habitations Rayons Soleil, et M. Hervé Blais, maire, lors de la coupe officielle du ruban lors de l'inauguration.



Certificat cadeau  
disponible pour Noël

Studio  
COUP D'ŒIL

Sylvie Deblois  
Maître Photographe Agréée  
Ste-Justine  
383-5151

## Une 2<sup>e</sup> vocation pour l'école Rayon de Soleil à Saint-Damien

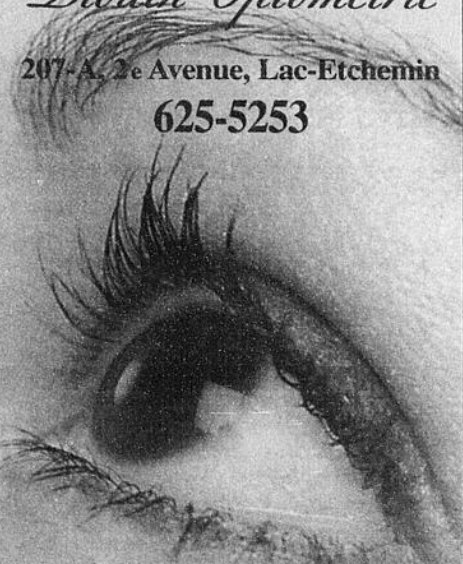
23 nouveaux logements  
sociaux et communautaires  
y sont inaugurés

-Sonia Leblond

Les ménages à revenu faible ou modeste de Saint-Damien ont maintenant plus d'options en matière de logement abordable grâce à la réalisation des Habitations Rayons de Soleil qui offre une meilleure qualité de vie à 23 familles ou personnes seules. Cette ancienne école primaire recyclée en immeuble d'habitation a été inaugurée le lundi 14 novembre en présence de divers partenaires économiques et politiques.

Suivant la fermeture définitive de l'école primaire Rayon de Soleil en 2001, un comité avait été créé dans le but de lui donner une seconde vocation. Prenant en considération les besoins en matière de logement de qualité, et de concert avec la municipalité, des démarches ont alors été entreprises afin de mener à bien ce projet. La conversion de cette ancienne école en immeuble d'habitation, qui a nécessité des investissements de près de 2 millions de dollars, a été réalisée grâce à la participation de partenaires publics, communautaires et privés. Les contributions financières totalisent une somme de 1 273 900\$ et ont été assumées par Société d'habitation du Québec (SHQ) pour un montant de 733 900\$ en vertu du programme AccèsLogis Québec, par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) qui a versé la somme de 216 000\$ pour soutenir le recyclage d'un bâtiment à vocation non résidentielle en immeuble d'habitation, et par le milieu lui-même qui a contribué au projet avec une somme de 324 000 \$ dont 36 000 \$ provient de la municipalité. Les autres coûts sont assumés par les Habitations Rayon de Soleil au moyen d'un prêt hypothécaire garanti par la SHQ. Mentionnons que parmi les résidents, 12 ménages peuvent bénéficier du programme Supplément au loyer. Ce programme offre une aide financière destinée aux personnes à faible revenu qui, sans soutien supplémentaire, devraient déboursier plus de 25% de leur revenu pour se loger. 10% de ce supplément au loyer est assumé par la municipalité pendant 5 ans. La réalisation de ce projet s'inscrit dans le cadre de l'initiative du gouvernement du Québec en vue de réaliser 18 600 logements sociaux, communautaires et privés destinés à des ménages à revenu faible, modeste ou moyen.

  
Blouin Optométrie  
207-A, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Étchemin  
625-5253



Pour que vous  
y voyez plus clair...

Services visuels complets

- Examen de la vue • Lunettes
- Verres de contact

LABORATOIRE DE TAILLAGE SUR PLACE

Service professionnel



Commission scolaire  
de la Côte-du-Sud

## À TOUS LES PARENTS DE NOS ÉLÈVES DU PRIMAIRE ET DU SECONDAIRE

**OBJET : Déclenchement d'une grève légale du  
personnel professionnel et enseignant**

**LE MARDI 22 NOVEMBRE 2005**  
**GRÈVE DES PROFESSIONNELLES ET PROFESSIONNELS  
ANSI QUE DU PERSONNEL ENSEIGNANT**

Le mardi 22 novembre prochain en avant-midi, les enseignantes et les enseignants de la commission scolaire tout comme les professionnelles et professionnels seront en grève légale. Conscient des responsabilités qui lui incombent, la Commission scolaire de la Côte-du-Sud entend faire preuve de vigilance pour assurer la sécurité de ses élèves en toutes circonstances. C'est pourquoi elle annonce la suspension des cours pour toute la journée pour les niveaux d'enseignement préscolaire, primaire et secondaire.

**Il n'y aura pas de cours**, pas de transport scolaire,  
pas de surveillance des élèves, pas d'activité Passe-Partout.

### LES ÉLÈVES RESTENT À LA MAISON

Cependant, **les services de garde seront ouverts**  
pour les enfants qui les fréquentent habituellement.

Pour la formation professionnelle et l'éducation des adultes, les cours sont suspendus en avant-midi mais se dérouleront normalement en après-midi et en soirée.

Nous regrettons, chers parents, les nombreux inconvénients que cette situation particulière engendrera. Nous croyons toutefois qu'une telle façon de procéder constitue, dans les circonstances, la façon la plus sûre d'assurer la sécurité de chacun de nos élèves et vous remercions à l'avance de votre essentielle collaboration.

Si jamais l'avis de grève était levé, les cours auront lieu normalement. Nous vous invitons donc à porter une attention particulière aux messages que nous diffuserons sur les ondes des médias identifiés dans la procédure de tempête, soit CFEL-FM 102,1, CFIN-FM 100,5, Radio-Canada 106,3 et Info 800-AM.

Le directeur général,  
Jocelyn Carrier

## VISITE LIBRE

Déjà 2 unités de vendues

Condos à  
Sainte-Justine

Dimanches les 20 et 27 novembre  
de 13h00 à 17h00

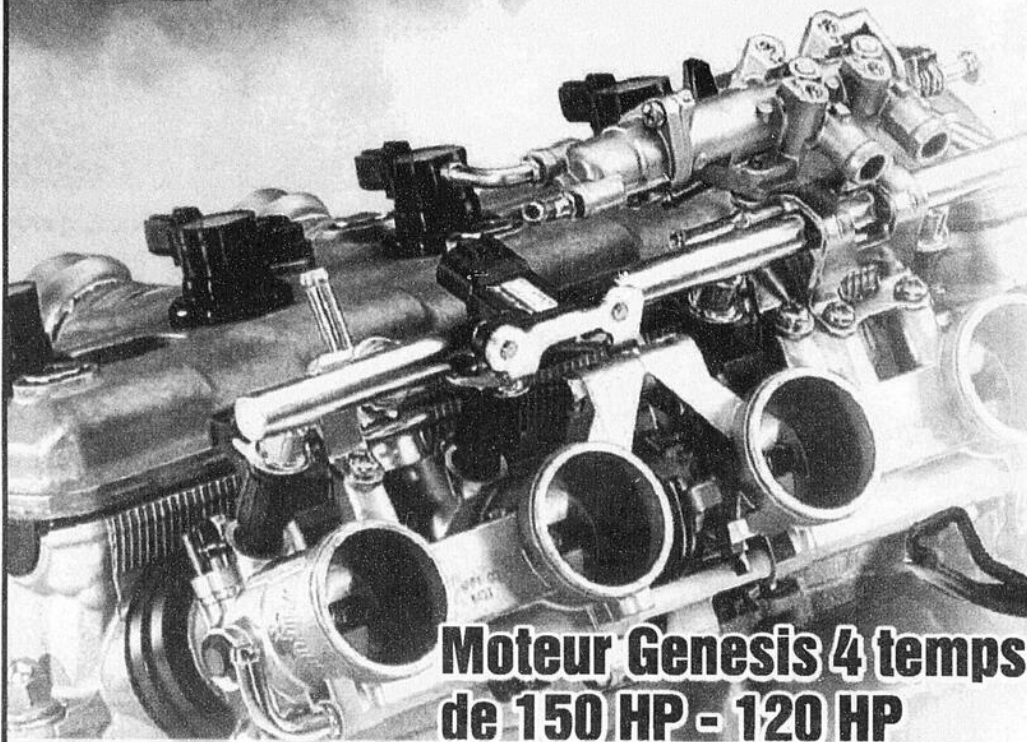
OÙ SUR RENDEZ-VOUS

INF.: Sylvain Chabot  
383-5999 ou 383-5793



164, boulevard Lessard, (près de la polyvalente)  
SAINTE-JUSTINE

# Les pistes n'ont qu'à bien se tenir !



Moteur Genesis 4 temps  
de 150 HP - 120 HP

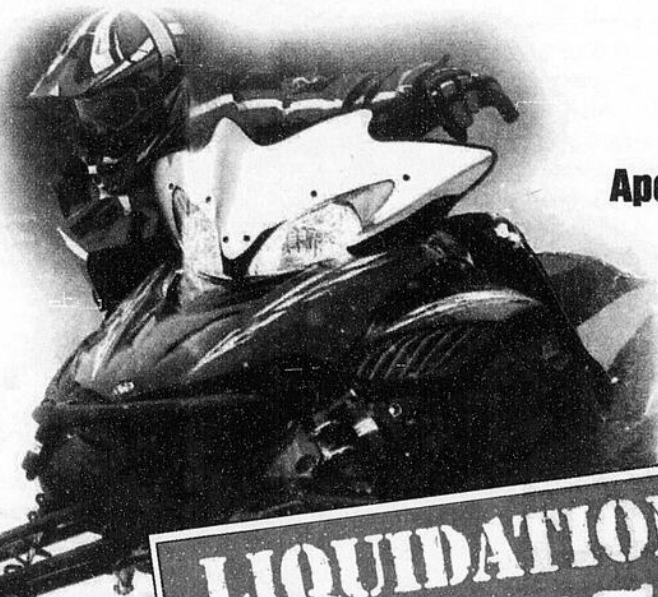


RS Venture

Précision, propreté, efficacité  
énergétique et bien sûr, puissance



Kodiak 450 intermédiaire



Apex GT

**LIQUIDATION**  
**25% À 75%**  
sur vêtements sélectionnés

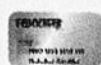
**GL** **SPORTS**  
**SPORTS** **INC.**

**50<sup>e</sup>**  
ANNIVERSAIRE



**YAMAHA**

94, Principale, Saint-Gervais  
**418.887.3691**



**POWER**  
FINANCE



**YAMAHA**  
GENUINE  
Parts & Accessoires  
pièces et accessoires



Financement sur place sur approbation de crédit.

parikart c'est...  
La crème des spas beauté



*Ma douce vita à moi*



Gâtez l'être cher et offrez-lui un certificat-cadeau personnalisé.

Pour les entreprises : un seul coup de fil vous libère du casse-tête des cadeaux à offrir.

POUR ELLE ET LUI ■ Coifferie ■ Esthétique ■ Boutique produits & cadeaux  
Amaigrissement ■ Forfaits personnalisés ■ Massothérapie

63, rte kennedy, Lévis (418) 838-6600 [www.parikart.com](http://www.parikart.com)

# Notre soirée « portes ouvertes »

le mercredi **23 novembre**  
de 16 h à 20 h

www.clevislauzon.qc.ca



**CÉGEP DE LÉVIS-LAUZON**  
*La passion du savoir*

## Nos programmes:

### ACCUEIL ET INTÉGRATION

#### SECTEUR PRÉUNIVERSITAIRE

##### Arts et Lettres

- Cinéma et hypermédia
- Langues
- Littérature, théâtre et technologies
- Arts plastiques et médiatiques
- Arts plastiques et médiatiques/Littérature, théâtre et technologies (double DEC)

##### Histoire et civilisation

##### Sciences de la nature

##### Sciences et Langues (double DEC)

##### Sciences humaines

- Administration-Économie
- Individu-Société
- Sociétés-Monde

##### Sciences humaines et Langues (double DEC)

#### SECTEUR TECHNIQUE

##### Architecture (ATE) (ETS)

##### Biotechnologies

(Tech. de laboratoire) (ATE) (DEC+BAC) (IUT)

##### Bureautique (ATE)

##### Chimie analytique

(Tech. de laboratoire) (ATE) (DEC+BAC) (IUT)

##### Conseil en assurances et en services financiers (ATE) (DEC+BAC)

##### Comptabilité et gestion (DEC+BAC) (ATE) (ETS) (IUT)

##### Électronique industrielle (ATE) (ETS) (IUT)

##### Génie chimique (ATE) (DEC+BAC) (IUT)

##### Génie mécanique (ATE) (ETS) (IUT)

##### Gestion des réseaux informatiques (ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)

##### Gestion et exploitation d'entreprise agricole (ATE) (DEC+BAC)

##### Informatique de gestion (ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)

##### Informatique industrielle (ATE) (DEC+BAC) (ETS) (IUT)

##### Logistique du transport (ATE) (ETS) (IUT)

##### Maintenance industrielle (ATE) (ETS) (IUT)

##### Soins infirmiers (DEC+BAC)

##### Travail social

**DOUBLE DEC :** Programme particulier qui permet d'obtenir deux diplômes en trois ans.

**ATE :** Programme offert en Alternance Travail-Études.

**DEC+BAC :** Programme permettant d'accéder à des programmes universitaires en se voyant reconnaître une année d'études à l'université.

**ETS :** Programme permettant de poursuivre ses études à l'École de technologie supérieure en vue de devenir ingénieur.

**IUT :** Programme admissible selon les ententes conclues avec les Instituts universitaires de technologie français.

205, Mgr-Bourget, Lévis (Québec) G6V 6Z9 Tél. : 418 833-5110

# Agriculture

www.lavoixdusud.com La Voix du Sud 19 novembre, 2005 Page 16

## Journées de colloque en production laitière

Sous le thème « Le Québec laitier : distinction et défis » aura lieu le mardi 22 novembre à Saint-Joseph au restaurant Le Journal et le mercredi 23 novembre au Centre récréatif de Saint-Henri le sixième colloque en production laitière organisé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et plusieurs intervenants du milieu dont le

Programme d'analyse des troupeaux laitiers du Québec, le Centre d'insémination artificielle du Québec, les Groupes conseils agricoles de la région et le Conseil provincial des Cercles d'amélioration de bétail.

Les frais d'inscription sont de 20 \$ par personne et comprennent le dîner et le CD des conférences. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire dès que possible en communiquant avec le centre de services du MAPAQ le plus proche : Lac-Etchemin : (418) 625-9001; Lévis : (418) 837-7105; Montmagny : (418) 248-8901; Saint-Flavien : (418)728-3136; Saint-Georges : (418) 226-3200; Sainte-Marie : (418) 386-8116; et Thetford Mines : (418) 338-2108.

### Au programme :

Portrait 2004 des entreprises laitières de la Chaudière-Appalaches : résultats technico-économiques et financiers 2004 comptabilisés dans près de 150 fermes laitières membres des groupes conseils agricoles de la région; la gestion de l'offre au Canada... un mode de régulation toujours pertinent, la production laitière au Québec en 2010, défis et solutions : le développement du secteur laitier québécois ne sera possible que si l'on se distingue du modèle américain; l'agriculture autour du monde : en juillet 2001, un couple d'agronomes, Jean Tanguay et Francine Bond, ainsi que leurs quatre enfants, s'embarquent pour un tour du monde de 360 jours; actualités laitières.

## DÉCOR

*Nancy Giroux*



Nancy Giroux, décoratrice

- Décoration intérieur
- Habillage de fenêtres
- Literie pour adultes, ados et bébés
- Service : confection et installation
- Arrangement de fleurs
- Service de magasinage
- Draperies • Toiles
- Stores Bois - PVC
- Persiennes

**SERVICE À DOMICILE 389-5221**

## Concours OÙ SE TROUVE

# Le Queen Mary II

Trouvez l'annonce classée vous indiquant où se trouve le Queen Mary II, inscrivez-le sur le coupon de participation, et courez la chance de gagner une magnifique croisière dans les Caraïbes en décembre 2006.

Les détails de la croisière ainsi que les règlements du concours sont disponibles auprès de votre télé-conseillère des annonces classées. Aucun achat n'est requis, aucun facsimilé ne sera accepté, seul le coupon réponse de votre journal sera valide. Tous les coupons devront être reçus avant le vendredi 2 décembre 2005

Faites nous parvenir votre coupon réponse à l'adresse suivante:

**Concours OÙ se trouve le Queen Mary II**  
C.P. 1212 Succ. St-Martin, Laval, Qué H7V 3S3

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Réponse : \_\_\_\_\_



Les propriétaires de la Ferme Clémar, Jean-Clément, Carole et Martin Lacasse de Saint-Anselme.

## Des premières places à La Royale de Toronto pour des éleveurs bellechassois

Six éleveurs de la région ont fait belle figure lors de la dernière et plus prestigieuse exposition de l'année au Canada «La Royale de Toronto» qui s'est tenue les 11 et 12 novembre. Ces 6 éleveurs et exposants, qui sont tous des assidus d'Expo B.B.Q. Bellechasse sont la Ferme Clémar. Cette entreprise a vu trois de ses vaches Jersey se classer dans les dix premières positions.

Il s'agit de Playneside Extreme Nike qui s'est classée première et a obtenu une mention honorable dans la classe femelle 1 an intermédiaire, de Mapleridge Blackstars Janisce, qui a obtenu une cinquième place dans la classe génisse senior et Jasper Extreme Letitia qui s'est méritée une 6e place chez les femelles Jersey 3 ans junior.

Enfin, Clemar Monajane Astronomical, une vache Holstein s'est classée en 10e place dans la classe des génisses senior.

La Ferme Élégance, propriété de Jean-Noël Labbé et Marie-France Ross de Saint-Gervais a pour sa part remporté la 1re place dans la classe vache adulte ainsi que les titres championne de réserve et beauté utilité pour la race Ayrshire avec Ross BB Kellogg Andréa ainsi qu'une 7e place dans la classe génisse senior avec Alean Pardner.

La Ferme Pierre Boulet, propriété de Pierre Boulet Montmagny a remporté pour sa part la 1re place dans la classe femelle 5 ans ainsi que le titre de championne de réserve et la bannière d'exposant avec sa vache Holstein Beaverbrock Magic Petunia. Kingsway Rubens Toonie dans la classe femelle 2 ans senior s'est aussi classée première alors que Prudence Lheros Ostil s'est classée 3e dans la classe femelle 2 ans junior.

Propriété de la Ferme A & R Boulet et Ferme Boulet de Saint-François de Montmagny dont les propriétaires sont Auguste et Ricardo Boulet ainsi que Simon Boulet, Bonaccueil Fancy Morty a remporté pour sa part la 3e place dans la catégorie femelle Holstein 1 an senior.

Enfin, Canco Skyfame Angie, propriété de la Ferme Cance de Saint-Vallier dont les propriétaires sont Candide, Sébastien et Olivier Corriveau a remporté une 8e place en classe femelle Holstein 1 an senior.

**DANS LE COUNTRY**

**LA DILLIGENCE**

**LOCATION de salle**

**Bonnes disponibilités pour le temps des fêtes ou autres activités**

**INFORMEZ-VOUS AU :**

10, rue Morissette, Saint-Anselme

**885-9039**

Paget : 874-1468

# Un simple clic

Et maintenant tout le monde est en mesure de mieux vous **voir!**

Découvrez nos annonceurs, ainsi que toute l'actualité régionale de Bellechasse-Etchemins

**www.lavoixdusud.com**

Faites de La Voix du Sud votre page d'accueil

Laissez-nous vos commentaires en ligne

# 90%

taux de lecture et fidélité du lectorat Adultes 18 ans + (source sondage CROP 2004)

**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins



...ÉTABLIE DEPUIS 44 ANS

(418) 625-7471 • 1 866 325-8649

«Depuis nos tout début, nous faisons route avec La Voix du Sud pour nous faire connaître. Nous sommes fiers d'avoir La Voix du Sud comme partenaire. Notre représentante nous offre des produits adaptés à nos besoins, avec professionnalisme et courtoisie!»

**Mme Edith Vachon**  
VEC Auto  
Lac-Etchemin



19

19

19

# CETTE SEMAINE DANS VOTRE SECTION DES ANNONCES CLASSÉES

- 100 Immobilier achat/vente
- 200 Immobilier Location
- 300 Marchandises
- 400 Services
- 500 Services personnels
- 550 Services financiers
- 600 Marché de l'emploi
- 700 Formation et Culture
- 800 Avis
- 900 Véhicules

- ✓ Les annonces classées, une **SOLUTION EFFICACE** qui donne des **RÉSULTATS RAPIDEMENT**.
- ✓ Profitez des **CONSEILS** et de **L'EXPERTISE DE NOTRE PERSONNEL** courtois et expérimenté.
- ✓ De plus, votre annonce paraît **GRATUITEMENT** sur le site internet **quebecclassees.com**.

## Appelez au 1 866 625-6554

TARIFS: POUR UN JOURNAL, **9,20\$** POUR 10 MOTS  
**44¢** DU MOT ADDITIONNEL (TAXES INCLUSES)



HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE:  
 LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H • HEURE DE TOMBÉE: MERCREDI 17H

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement.  
 En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.  
 MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

Pour une visibilité accrue  
 annoncez dans plus de 50 journaux :  
**Offrez-vous des EXTRA...**  
 ✓ Encadré ✓ Titre centré  
 ✓ Caractères gras  
**INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE TÉLÉCONSEILLÈRE.**

Le **PLUS GRAND RÉSEAU**  
 d'annonces classées au Québec

**www.quebecclassees.com**

105 Propriétés à vendre



**Lionel Roy**  
 agent immobilier affilié  
**882-0753**

Groupe **Sutton** Pro  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**ST-RAPHAËL:** Maison campagne, 3 c.c., poss. de 4, garage 16x24, grand terrain de 70x121. Centre du village.



**LÉVIS:** Ancestrale tout rénové, 4 c.c., arm. merisier, pl. de lattes en haut comme en bas, fenêtres neuves, 4043 o.c. terrain, face au fleuve et de la piste cyclable.



**ST-HENRI:** Moderne, toit ciseau, 4 c.c., arm. bois, poêle comb., patio, béton, garage excavé, 7416 p.c., terrain



**ST-HENRI:** Bungalow, 3 c.c., arm. mél., sous-sol, tel. en huile, 2 patios, terrain paysager 70 x 228, sans voisin arrière.

105 Propriétés à vendre

105 Propriétés à vendre

170 On demande

**34,000\$**  
 Maison très bonne condition, 4 c.c., 27x25 sur 2 étages, situé Ste-Rose station, grand terrain 270x95, garage. (418)221-2656 (418)228-3407 soir

**LAC ETCHÉMIN:** Bungalow 3 c.c., 216, 1ère Avenue. (418)833-4465 (jour) (418)837-6034 (soir)

**ST-GEORGES:** bungalow, 5 chambres, près écoles, entrée sous-sol, abri d'auto, terrain de 67x62. 65.000\$. (418)593-3878 (418)227-8708

170 On demande

**RECHERCHE** maison printemps 2006, 3 c.c., ou location, couple sérieux, désire s'établir dans la MRC de Bellechasse. Appelez (418)241-1611

**RECHERCHE terrain boisé minimum 100 acres, communiquez avec Marie (514)842-0815 poste 239**

205 Logements/ appartements à louer

\* 1-1/2 à louer, libre, St-Damien, (418)789-2316, cellulaire: (418)883-5852

3-1/2, 501 des Sommets, Lac Etchemin, 275\$/mois; libre immédiatement; (418)625-0469

**GRAND 7-1/2, non chauffé, non éclairé, situé à St-Lazare, 490\$ mois, (418)882-0541**

**JUMELÉ** sur 2 étages, 3 c.c., à sous-louer, 1er novembre, 450\$/mois (418)887-1280

**LOGEMENT** libre grand 4-1/2, neuf de 4 ans, premier plancher. St-Michel: (418)884-2710

205 Logements/ appartements à louer

**ST-ANSELME:** 2-1/2 chauffé, éclairé, libre immédiatement, (418)885-4260

205 Logements/ appartements à louer

**ST-ANSELME:** 4-1/2, libre immédiatement, sous-sol. Pour information: (418)885-4396 heure repas.



Groupe **Sutton**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**SOLANGE BLANCHET**  
 Agent immobilier affilié  
 sblanchet@sutton.com  
**887-7008**  
**838-0900**

**URGENT BESOIN DE PROPRIÉTÉS DE TOUTES SORTES DANS TOUS LES SECTEURS POUR ACHETEURS SÉRIEUX.**



**NOUVEAU, ST-CHARLES,** Split, 4 côtés brique, 8 pces, 4 c.c., garage annexe, autre garage 16 x 20, patio, piscine, terrain 20,828 p.c., paysager, asphaltée.



**ST-CHARLES,** Érablière 2800 entailles, bâtiment tôle 1992, cuisine, salle de réception, permis de sucrerie, terre à bois 94 arpents accessible à l'année.



**LÉVIS,** Triplex, pierre et brique, 2 entrées par logis, très éclairé, terrain 7 747 p.c., vue sur Québec, secteur tranquille. 189 000\$.



**ST-NICOLAS,** Magnifique bungalow 8 ans, coquet et chaleureux, planchers bois franc, sortie extérieure, cabanon, belle cour arrière, elle vous désira! 155 000\$.

**ST-ADALBERT:** Ferme 103 acres, maison 5 c.c., grange, remise/ cabane à sucre, 5 000 érables, 1/4 culture, 3/4 boisé.



Groupe **Sutton** Pro  
**RENÉ LEMIEUX**  
 Agent immobilier affilié  
**838.0900**



**ST-RAPHAËL:** Chalet 1 1/2 étage, habitable à l'année, fosse septique et puits artésien 2002, terrain 17 000 p.c., voisin éloigné.



**ST-RAPHAËL:** Maison 3 c.c., ext. sans entretien, gar. détaché 23 x 26, sans voisin arrière.



**ARMAGH:** Bungalow, abri d'auto, const. 8 ans, sous-sol aménagé pour louer, 4 1/2 ou bi-génération, terrain 54 000 p.c.



**ARMAGH:** Chalet à terminer situé dans une érablière, puits artésien, fosse septique. 24 000\$ négociable.



**ST-NÉRÉE:** Domaine 15 arpents, boisé mou et feuillus, chalet habitable à l'année, 2 c.c., gar. 26 X 30. Endroit de chasse, env. 40 min. Lévis.



**ST-RAPHAËL:** Fermette avec maison 4 c.c. grange et hangar, voisin éloigné.

**PINTENDRE, VISITE LIBRE DIMANCHE 14h00 à 16h00 274, DE LA MAIRIE**



**Hélène F-Corriveau**  
 COURTIER IMMOBILIER  
 23, Couture, St-Anselme  
 Rés. bur.: **885-9144**  
 www.helenefcorriveau.com

**AVIS DE RECHERCHE**  
 Acheteurs sérieux pour fermettes, terres boisées et maisons dans Bellechasse.  
**CONTACTEZ-MOI !**



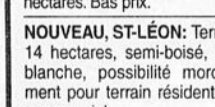
**NOUVEAU, ST-ANSELME, 8, Couture.**



**ST-LÉON, 543, Principale.**



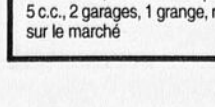
**ST-NAZAIRE:** Porcherie comprenant une maternité capacité de 72 truies, citerne, terrain 1,89 hectares. Bas prix.



**NOUVEAU, ST-LÉON:** Terre de 14 hectares, semi-boisé, zone blanche, possibilité morcellement pour terrain résidentiel et commercial.



**NOUVEAU BUCKLAND** Terrain semi-boisé, 1 arpent carré, borné au chemin, secteur chasse et pêche. Tranquillité assurée.



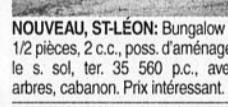
**NOUVEAU, ST-HENRI:** Fermette 1/2 hectare, maison 7 1/2 pièces, 5 c.c., 2 garages, 1 grange, rareté sur le marché



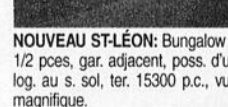
**ST-LUC:** Maison de campagne 4 1/2 pièces, 2 chambres à coucher, nouveau décor, grand terrain avec garage. MOINS CHER QU'UN LOGEMENT.



**ST-ANSELME:** coquette résidence, 5-1/2 pièces, rénovée 2 c.c., 2 s. de bain dont 1 avec baignoire sur pattes, ter. borné à la rivière. Elle vous charmera!



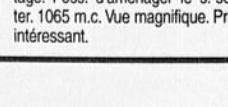
**NOUVEAU, ST-LÉON:** Bungalow 4 1/2 pièces, 2 c.c., poss. d'aménager le s. sol, ter. 35 560 p.c., avec arbres, cabanon. Prix intéressant.



**ST-ANSELME:** Bungalow en brique avec garage adjacent, 5 1/2 pièces, 3 c.c., atelier, petite grange, terrain bien aménagé avec spa, vue sur la rivière.



**NOUVEAU, ST-CAMILLE:** Fermette 1/2 hect., maison 1 1/2 étage, 7 1/2 pces, 5 c.c., style d'antan, grange, vue magnifique, bas prix.



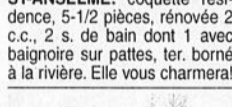
**NOUVEAU ST-NAZAIRE:** Maison 1 1/2 étage, 4 1/2 pces, 2 c.c. à l'étage. Poss. d'aménager le s.-sol, ter. 1065 m.c. Vue magnifique. Prix intéressant.



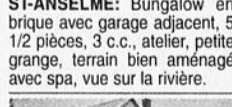
**ST-MALACHIE:** Maison 1 1/2 étage rénovée, 4 1/2 pces, 2 c.c. décorées au goût du jour, ter. 43 000 p.c. borné à la rivière, cabanon. Site enchanteur.



**NOUVEAU ST-LUC :** Maison 1-1/2 étage, 6-1/2 pièces, 4 c.c., cabanon, garage, superbe terrain de 43 000 p.c. semi-boisé, rareté. Moins de 50 000\$.



**NOUVEAU ST-DAMIEN:** Maison 1 1/2 étage avec cachet d'antan, 5 1/2 pièces, 2 chambres à coucher à l'étage et 1 log. 3 1/2 pces loué 250\$/mois, ter. aménagé, près des services. Aubaines.



**NOUVEAU, ST-CAMILLE:** Fermette 1/2 hect., maison 1 1/2 étage, 7 1/2 pces, 5 c.c., sous-sol aménagé, ter. 17 400 p.c. Petit bijou.



**NOUVEAU BUCKLAND:** Maison 1 1/2 étage, 8 1/2 pces, 6 chambres à coucher, 2 s. bain, gar., près du Massif du Sud, vue sur la montagne. Bas prix.



**STE-JUSTINE:** Bungalow rénové, 6 1/2 pièces, 3 c.c., sous-sol aménagé, ter. 17 400 p.c. Petit bijou.

**Le Permanent**

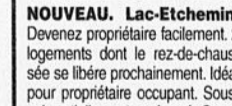
DE BEAUCÉ INC.

Louis Trudel

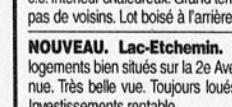
625-3554



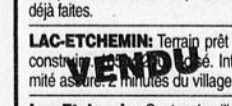
**NOUVEAU, Lac-Etchemin.** Devenez propriétaire facilement. 2 logements dont le rez-de-chaussée se libère prochainement. Idéal pour propriétaire occupant. Sous-sol partiellement aménagé. Grand terrain. Bas prix.



**Lac-Etchemin, Route 276.** (Face Mont Original). Plain-pied 3 c.c. Intérieur chaleureux. Grand terr., pas de voisins. Lot boisé à l'arrière.



**NOUVEAU, Lac-Etchemin.** 22 000 entailles Certification bio en cours. Bois mou à couper. Bois franc pour sciage.



**LAC-ETCHEMIN:** Terrain prêt à construire. Intimité assurée. 2 minutes du village.



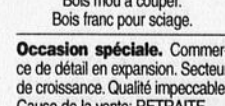
**NOUVEAU BLOCS 4 LOGEMENTS.** Ste-Rose. Extérieur brique. Occupation 100%. Cause de la vente: retraite.



**Bâtisse commerciale, Ste-Justine.** Intérieur superbe. Grand terrain. Prix d'aubaine. À VENDRE OU À LOUER.



**ÉRABLIÈRE** 22 000 entailles Certification bio en cours. Bois mou à couper. Bois franc pour sciage.



**Occasion spéciale.** Commerce de détail en expansion. Secteur de croissance. Qualité impeccable. Cause de la vente: RETRAITE.

**À VENDRE À SAINT-HENRI**

MODÈLE À VISITER



Maison neuve 30x38, façade de pierre, toit calédradrale au salon, bois franc, céramique, très belle finition, poss. de 4 chambres.

DISPONIBLE EN DÉCEMBRE



Jumelés neufs 24x33, façade de pierre, bois franc, céramique, belle finition, poss. de 4 chambres. 115 000\$, terrain inclus.

- Terrains pour unifamiliales et seulement 2 terrains de jumelés disponibles.
- 6 800 p.c. à 10 000 p.c., boisés et déboisés.
- Sans voisin arrière, à partir de 23 000\$.
- Plusieurs modèles à construire
- Nous construisons selon votre budget

www.directduproprio.com  
 Codes d'accès: 18515, 18 586, 18 587

**CONSTRUCTION Réjean Morin**  
 ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
 Construction • Rénovation résidentiel • commercial  
**882-6199**  
 74, Notre-Dame, St-Henri Gc., GOR 3E0 **573-1588**



Ginette  
Aubin

883-3070

Recherche  
Pour acheteurs sérieux  
Fermes-Fermettes  
Maisons-chalets

RE/MAX

FORTIN, DELAGE INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



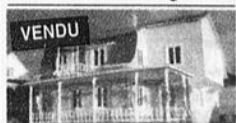
19



**VENDU**  
ST-ANSELME, "Ch. St-Marc", 6 logements.



**VENDU**  
ST-ANSELME "17 Giguère".



**VENDU**  
NOUVEAU, ST-LAZARE "163 Principale".



**VENDU**  
ST-MALACHIE, "Rang St-Jean". Ferme 143 arpents avec érablière.



**VENDU**  
ST-MALACHIE, "620, 9e Rue".



**VENDU**  
ST-HENRI, "605 Chemin neuf". Érablière avec chalet.

**COMMERCES IMMEUBLES**



**78 500 \$**  
ST-CAMILLE : Bâtisse commerciale pouvant servir pour de multiples projets. De plus, résidence pour proprio, garage 25 X 31 pour mécanique.

**QUINCAILLERIE**

**PRÈS DE SAINT-DAMIEN:** Quincaillerie en pleine expansion avec logement adjacent pour propriétaire. Aucune compétition dans municipalité. Excellent revenu.



**DÉPANNEUR**  
ST-ODILON : "Épicerie-dépanneur" avec pompe à essence, résidence adjacente 6 pièces, 3 chambres, rénovations récentes, excellent revenu!

**RESIDENCE POUR RETRAITES**

**ST-ANSELME:** Au coeur du village, cette résidence vous offre 9 chambres aménagées sur 2 niveaux avec ascenseur, actuellement 9 pensionnaires, impeccable

**RESTAURANT-BAR**

**SCOTT:** En opération pour plus de 40 ans, logement annexé pour proprio., clientèle établie.

**COMMERCIAL**

**ST-LÉON:** Bâtiment de 28x72 isclé, entré élect. 500 ampères, possibilité de multiples projets tel que mécanique, fabrication de meubles, etc. Prix demandé: 50 000\$.

**ÉPICERIE-DÉPANNEUR :**

Situé à 15 min. de Lévis, résidence attachée pour propriétaire de 7-1/2 pièces, 4 chambres, impeccable. Excellent revenu.



**LAC-ETCHEMIN:** Immeuble commercial 70 X 30 aménagé sur deux niveaux. Multiples possibilités (logements - maison pour retraités, etc.).

**FERMES / FERMETTES MAISONS DE CAMPAGNE DOMAINES**



**ST-NAZAIRE "FERME 400 ARPENTS":** Maternité-engraissement, érablière 8 000 entailles, équipements de qualité, machinerie, maison, vue des plus extraordinaire.



**ST-NÉRÉE:** "fermette 25 arpents" offrant érablière 500 entailles, maison 6 pièces, garage, grange pour petits animaux, idéal centre équestre. Rareté sur le marché.



**ST-ANSELME:** Vue panoramique sur 13 clochers, résidence de conception onéreuse conçue pour deux familles, gar. double, bâtiment isolé 32x50, terr. 52 arp. de belle culture. Vous serez séduits.



**STE-CLAIRE:** "Un paradis terrestre". Érigée sur terrain boisé de 2.94 arpents, cette propriété vous comblera, elle compte 8 pièces lumineuses, 4 chambres, garage, piscine, ruisseau, situé en retrait, à découvrir!



**HONFLEUR:** Cette fermette offre une belle canadienne 7 pièces, 4 chambres à coucher, grange, garage à machinerie. Elle est idéale pour écurie ou petits animaux. Vous serez séduits! Très réduit.



**ST-HENRI:** "Une maison au charme d'autrefois"; Construite en 1872, propriété de 8 pièces, 4 chambres à coucher, plafonds à caissons, murs lattés. Superbe terrain 32 000'c. Venez la découvrir! Libre immédiatement!



**ST-MALACHIE :** "Domaine privé!" Cet emplacement de rêve offre un terrain de 3 arpents avec lac, ruisseau, cascade, chalet 4 saisons de construction récente. Véritable paradis! Réduit!



**STE-CLAIRE:** Cette propriété, vous offre, maison campagne, grange, hangar, bois pour coupe, érablière équipée, territoire chasse. Paix assurée!



**"DOMAINE AVEC ÉCURIE"** À 5 min., St-Malachie, cette prestigieuse propriété vous offre 9 pièces, boiseries, foyer, toit cathédral, écurie pour 4 chevaux, enclos, ruisseau, chemin pour randonnée équestre. Venez découvrir!



**SITUÉ À 5 MIN. DU LAC-ETCHEMIN:** Cette québécoise vous charmera par son authenticité, boiseries, murs à caissons, toit cathédral, foyer d'époque, cuisinière antique, étang. À découvrir!

**TERRES - ÉRABLIÈRES TERRAINS**

**ÉRABLIÈRE**

**ST-NAZAIRE:** 8 000 entailles à tubulures, équipement de qualité.

**TERRA À BOIS + CHALET**

**ST-NAZAIRE:** 25 arpents, bois mou et franc, camp avec électricité, chemin forestier.

**TERRAIN**

**ST-MALACHIE:** "Rue Principale". Terrain 58 104 pi<sup>2</sup>, pour construire.

**TERRA À BOIS**

**BUCKLAND:** 134 arpents, chemin forestier, possibilité d'érablière 3 000 entailles, vue, territoire de chasse. 69 000\$ discutable.

**TERRA 31 ARPENTS**

**PRÈS ARMAGH:** Bois pour coupe et érablière de 2 000 entailles. Territoire chasse.

**ROUTE DU MASSIF**

**60 ARPENTS**

**ST-PHILÉMON:** Érigé dans une érablière, chalet de type 4 saisons, 4 1/2 pièces, foyer, 2500 entailles équipées, rivière, voisin du centre de ski. Revenu de location. Zoné blanc, construction permise

**SUPERBE**

**ST-MALACHIE:** Le gîte "La Magie du temps" est à vendre. Cette propriété est magnifique, riches boiseries, portes françaises, planchers de bois. Elle compte 13 pièces meublées antiques, grand vestibule avec son escalier à couper le souffle. Elle est pour vous.

Pour une visite virtuelle : [re/max-quebec.com](http://re/max-quebec.com)



**ST-ANSELME:** "Secteur recherché". Cette belle propriété de pierre compte 9 pièces, 4 chambres à coucher, toit cathédral, 2 foyers, grande salle familiale au sous-sol, garage excavé, terrain 18 132 pi<sup>2</sup>. Intimité assurée!

**MAISONS / CHALETS**



**STE-CLAIRE:** Érigée en bordure rivière, ce cottage tout brique compte 6 pièces lumineuses, 3 chambres, salle à manger, rénovations récentes, superbe terrain 43 000 pi<sup>2</sup>, garage 22x30, à découvrir!



**ST-ANSELME:** Construite en 2004, quelle belle propriété! Elle vous offre 6 pièces dont 3 chambres, hall d'entrée, sous-sol aménagé, terrain paysagé, piscine, cabanon. Secteur jeune.



**STE-CLAIRE:** Localisée au coeur du village, cette québécoise possède 5 pièces, 2 salles de bain, garage attaché (isolé), terrain 7 692 pi<sup>2</sup>, elle est pour vous, à prix raisonnable!



**ST-ANSELME:** Cette propriété vous charmera! Elle compte 9 pièces, 4 chambres, salon-salle à manger avec foyer, 2 salles d'eau, garage double chauffé, aucun voisin arrière. Coup de coeur assuré.



**STE-CLAIRE:** Cette superbe propriété vous offre une vue imprenable, 9 pièces, chambre des maîtres avec balcon, bain podium, fenêtre verrière, garage excavé, piscine. Elle vous charmera!



**ST-ANSELME:** "SITUÉE RUE BOURASSA". Cette charmante propriété compte 9 pièces, 4 c.c., bureau, superbe salle familiale au sous-sol avec foyer, grand patio avec piscine, garage, terrain 12 000 pi<sup>2</sup>.



**STE-CLAIRE:** "Près de la rivière". 5-1/2 pièces, meublé, rénovations récentes. Territoire chasse-pêche. À 10 min. club golf. Idéal pour vos vacances.



**ST-ANSELME:** "Quelle belle petite propriété", 5-1/2 pièces, 3 chambres, rénovations récentes, armoires mélamine, grand solarium, aucun voisin arrière. Situé au coeur du village.



**ST-ANSELME:** Propriété de type maison-mobile, 5 1/2 pièces, cuisine et salon aires ouvertes, chambre des maîtres avec salle d'eau, grand patio, piscine, terrain 7 745'. Libre.



**ST-DAMIEN:** Vue exceptionnelle sur village, une résidence lumineuse, 6 pièces au goût du jour, sous-sol aménagé, aucun voisin arrière. Faites offres.



**ST-NÉRÉE:** "Lac-Vert" Construite en 1998, cette magnifique propriété vous offre 7 pièces, 3 chambres à coucher, solarium 3 saisons, piscine, accès au lac pour vos sports préférés, site champêtre.



**ST-RAPHAEL:** "Paix assurée!" Belle propriété lumineuse, elle vous offre 5 pièces, 2 c.c., superbe et grand terrain de 48 000 p.c., aucun voisin arrière.



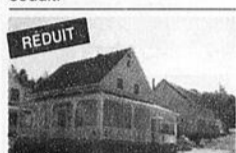
**ST-DAMIEN, VÉRITABLE PETIT BIJOU:** Cette propriété vous offre un intérieur au décor unique, salon-cuisine aires ouvertes, entièrement meublée, vous serez séduit!



**BUCKLAND:** À 10 minutes du Massif du Sud, une propriété impeccable de 7 pièces, 4 chambres, sous-sol aménagé, superbe terrain de 33 948 pi<sup>2</sup> à voir!



**FRAMPTON:** au coeur du village, cette propriété vous offre 8 pièces chaleureuses, armoires de chêne, 2 salles de bain, grand solarium.



**ST-DAMIEN:** Superbe authentique 1855, elle vous offre 7 pièces rénovées, murs de lattes, boiseries, garage, atelier isolé pour artisan, terrain privé, jardin, point d'eau, coup de coeur assuré!



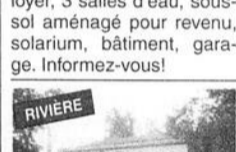
**ST-LAZARE:** Érigée sur terrain 78 389 pi<sup>2</sup>, cette superbe propriété vous offre 7 pièces, tourelle, foyer, 3 salles d'eau, sous-sol aménagé pour revenu, solarium, bâtiment, garage. Informez-vous!



**FRAMPTON:** Oasis de paix. Chalet de type 4 saisons sur solage, 4-1/2 pièces, terrain 43 107 pi<sup>2</sup>, petit lac, situé en retrait. À découvrir!



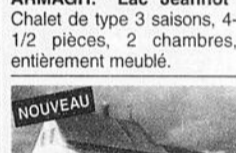
**ARMAGH "Lac Jeannot"** Chalet de type 3 saisons, 4-1/2 pièces, 2 chambres, entièrement meublé.



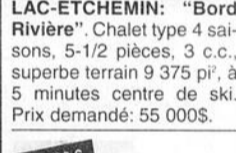
**LAC-ETCHEMIN:** "Bord Rivière". Chalet type 4 saisons, 5-1/2 pièces, 3 c.c., superbe terrain 9 375 pi<sup>2</sup>, à 5 minutes centre de ski. Prix demandé: 55 000\$.



**FRAMPTON:** Une belle canadienne de 5 1/2 pces, armoires et planchers de chêne. De plus, elle vous offre un revenu de 3 1/2 présentement loué. Solarium, superbe terrain de 9 417 p.c..



**ARMAGH "Près Massif"** maison de campagne 7-1/2 pièces, 4 chambres, toit cathédral au salon, terrain 52 471 pi<sup>2</sup>, piscine, garage, secteur paisible.



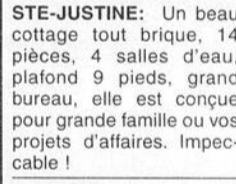
**STE-JUSTINE:** Un beau cottage tout brique, 14 pièces, 4 salles d'eau, plafond 9 pieds, grand bureau, elle est conçue pour grande famille ou vos projets d'affaires. Impeccable!



**FRAMPTON:** "Exclusive" Érigée sur terrain 17 517 pi<sup>2</sup> semi-boisé, elle vous offre 5 pièces lumineuses, toit cathédral, 2 salles d'eau, patio excavé, toute beauté!



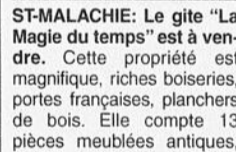
**ST-MALACHIE:** Le gîte "La Magie du temps" est à vendre. Cette propriété est magnifique, riches boiseries, portes françaises, planchers de bois. Elle compte 13 pièces meublées antiques, grand vestibule avec son escalier à couper le souffle. Elle est pour vous.



**HONFLEUR:** ce superbe clé en main vous attend! Construit en 2003, il vous offre 6 pièces lumineuses, 3 chambres à coucher, vestibule avec porte française, terrain 19 378 pi<sup>2</sup>. Il est pour vous!



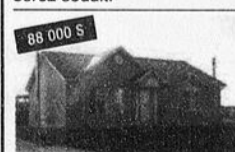
**ST-MICHEL:** "Vue sur le fleuve" Cette belle d'autrefois début 18e siècle compte 10 pièces, cuisine d'été, foyer, située en retrait, sur terrain de 53 820 pi<sup>2</sup>. Vous serez séduit!



**ST-MALACHIE:** Une propriété impeccable, elle compte 8 pièces nouvellement décorées, 4 chambres, toit cathédral, local 30 x 31 pour votre projet, garage. Réelle occasion!



**ST-NAZAIRE:** Au coeur du village, cette propriété comprend cuisine-salon à aire ouverte, solarium, garage 18x28, terrain 9 210 pi. ca.



**ST-DAMIEN:** Vue exceptionnelle sur village, une résidence lumineuse, 6 pièces au goût du jour, sous-sol aménagé, aucun voisin arrière. Faites offres.



**ST-MALACHIE:** une demeure historique des années 1898. Conçu pour une grande famille, elle vous offre 10 pièces, 5 chambres, local pour travailler autonome, terrain exceptionnel de 41 251 pi<sup>2</sup>, garage, poulailler. Vous serez séduit!



**BREAKVILLE:** Un superbe cottage de 7 pièces, 3 chambres à coucher, entièrement rénové, de plus il vous offre un local commercial attaché de 25 x 55. Idéal pour votre profit d'affaires!

19

19

**205** Logements/ appartements à louer

STE-JUSTINE: 5-1/2, près de tous les services. (418)625-9501, 625-3861

**205** Logements/ appartements à louer

ST-ANSELME: 4-1/2 plus garage. Libre immédiatement. 490\$ chauffé, éclairé. (418)642-2620

**205** Logements/ appartements à louer

ST-ANSELME: 4-1/2, tranquille, ensoleillé, aire ouverte, 2e étage, libre immédiatement, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1-866-338-6047 (sans frais)

**205** Logements/ appartements à louer

ST-MALACHIE: studio meublé, chauffé, éclairé: libre immédiatement. (418)885-4564

**205** Logements/ appartements à louer

MAISON à louer à St-Juste 400\$/mois, chauffage inclus, 3 chambres, grand terrain. (418)244-3782

**270** Bureaux/ locaux à louer

CHARLESBOURG: Local de transformation et fabrication d'aliments avec C-1. 850\$/mois (négociable). (418)623-7670

**310** Divers à vendre

JEU X-Box, 2 manettes, 17 jeux d'origine, 400\$. Equipement complet de gardien de but, jambière 32", plastron large, vendu en bloc non séparément, 500\$, soir (418)625-2927

**320** Animaux

4 chiots labradors mâles, blonds, noirs, non mélangés. 275\$, (418)885-4886

ATTENTION CULTIVATEURS! Vous avez vaches, veaux et taures à faire tondre. (418)884-3534

CHIOTS Labrador x Berger Allemand, 3 mois, 50\$ négociable. (418)887-6782

**CENTRE CANIN BELLECHASSE**

Tonte et toilette canin Services complets et professionnels sur rendez-vous, boutique accessoires, nourriture et produits spécialisés. PENSION pour vos compagnons canins avec grands enclos intérieur/ extérieur, grand parc d'exercices. Plusieurs inclus. St-Nérée, (418)243-3837

GROSSE "Sleigh" à chevaux pour attelage en double. Info: (418)935-3217

TAURES Holstein vélant de janvier à la fin mars. (418)883-4362

**TRÈS BEAUX LOGEMENTS À LOUER 2 1/2 + 4 1/2 Au cœur de Sainte-Claire**  
Qualité supérieure - Endroit paisible  
Tél.: **883-0158** (après 18h)

**RE/MAX AVANTAGES INC.**  
Courtier immobilier agréé

**CHRISTINE JEAN**  
835-3535  
www.christinejean.com



**ST-ANSELME**

Cottage 3 chambres, fenêtres PVC, garage. Prix 85 000\$. Idéal jeune famille.

**ST-GERVAIS**

Ferme de 35 arpents de style ranch, résidence 3 chambres, garage double. Endroit rêvé.

**BEAUMONT**

À l'entrée de Beaumont, restaurant en opération, tout équipé, bon chiffre d'affaires.

**PINTENDRE**

Garage pièces et réparations Honda en opération. Bâtisse 40X145p, avec 3 portes. Bon chiffre d'affaires.

**ROYAL LePAGE**  
Inter-Québec

**Ahmed Chouaiby**  
agent immobilier affilié



805, de Nemours, Charlesbourg

**622-7537 / 558-9087**

www.ahmedchouaiby.com

**Recherche propriété à vendre dans votre secteur**

**ST-RAPHAEL**



Cabane à sucre pouvant servir de chalet 4 saisons, 3000 entailles sur tubulures, équipements entièrement automatisés sur 30 arpents. Borné par une rivière. Rare à ce prix.

**ST-RAPHAEL**



Maison 2 étages, 4 CC. 2 SB plancher, bois franc, construction 92, patio fibre de verre et p.v.c. garage excavé, cabanon 12x14. À VOIR ABSOLUMENT!

**ST-MICHEL-DE-BELLECHASSE**



Magnifique ancestrale (1838) restaurée et rénover avec un goût très raffiné; luxueuse demeure haut de gamme, super grand terrain de 121 359pc clôture et complètement aménagé; des arbres majestueux bordent la résidence, des fleurs, des vivaces, vue imprenable sur le fleuve

**ST-LEON-DE-STANDON**



Maison pièce sur pièce, 130ans, rénové, 4cc, 3sb, salle séjour avec fenêtre pano. Lac privé, rivière en cascades, terre 102 acres. Chalet bois rond au bord du lac. Jardin sur 2 acres, + de 1000 variétés, 5 bassins. Pépinière, serre.

**ST-PHILÉMON**



Belle canadienne de 21 ans (25'x50') dans son parc paysagé et fleuri de façon exceptionnelle. En retrait de la route, à flanc de montagne et sur une terre boisée de 20 hectares A quelques minutes du Massif du Sud et de son centre de ski

**ST-LAZARE-DE-BELLECHASSE**



Quadruplex 2 X 41/2, 2 X 31/2, tous loués. Voisin de la MRC. Aucun voisin à l'arrière, idéal pour propriétaire occupant. Bonne occasion à saisir!

**MAISON À VENDRE**



Rue Racine, Sainte-Justine Construction 1991 Terrain aménagé 90 x 100 2 s.b., 3 c.c.

**883-6465**

Re/Max Avantages inc., Courtier immobilier agréé

**GASTON FILLION**

Agent immobilier affilié  
(418) 832-1001  
gastonfillion@videotron.ca



**12, ST-FRANÇOIS, NONFLEUR:**  
"Premiers acheteurs, elle est pour vous!"  
Bungalow très ensoleillé, 4 c.c., grand terrain, beaucoup de réparations effectuées, thermopompe, garage.

**TRÈS BON RAPPORT QUALITÉ PRIX**



**Sainte-Claire**

4<sup>1/2</sup> haut de gamme à louer, avec grand balcon, portes françaises, salle de bain luxueuse, intercom. Secteur paisible, disponible en juin 2006

Tél: **883-2548** (après 6 hrs)

**240** Chambres à louer

STE-CLAIRE: chambre avec salle de bain privée et portepatio, cuisine commune, laveuse sècheuse, 265\$/mois. (418)655-1633

**250** Maisons de repos/ centres d'accueil

LE St-Nérée: chambre au rez-de-chaussée, chambre avec salle de bain privée à l'étage; très bon prix. Renseignements: (418)243-1986

**QUEEN MARY II**

Cette semaine, le navire est accosté au port de Cozumel au Mexique.

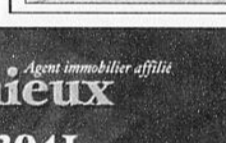
**La Capitale**  
La Capitale vendue.com

**ORENS VAILLANCOURT,**  
Bur.: 839-0001 • Cell.: 883-6089

**Saint-Philémon**  
Érablière 10 000 entailles, possibilité de 5 000 supplémentaires, quota de sirop 17 439 livres. Nombreux équipements inclus.



**Sainte-Claire**  
Immeuble commercial situé sur un boulevard très achalandé, endroit stratégique pour commerce au détail. Comprendant 2 appartements résidentiels et un espace commercial.



**FAITES VOTRE OFFRE!**

**Raoul Lemieux**  
Agent immobilier affilié

Cell.: **670-3041**  
rlemieux@lacapitalevendu.com



**LES VEDETTES DE LA SEMAINE**

**LA DURANTAYE**



Situé à 40 minutes des ponts, habitable & confortable à l'année, produit très rare, vue et accès au lac aux canards, maison-chalet, ss aménagé, 2 garages, 1 intégré à la maison. Terrain 12,367pc, piscine h.t., terrasse et plus.

**99 500\$**

**BUCKLAND**



Vue partielle sur le lac "Crève-faim", lac navigable plus sports nautiques. Servitudes notariées pour le chemin privé et l'accès au lac, 3 c.c. à l'étage, bois franc, 119 500\$.

**119 500\$**

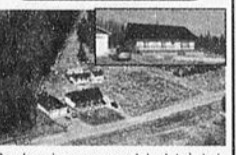
**ST-MAGLOIRE**



Très très belle propriété de 4 cc, entretenue de façon impeccable, garage détaché, vue imprenable sur les montagnes. À 10 min. du ski et du golf. URGENT

**69 500 \$**

**ARMAGH**



Ce domaine comprend le lot à bois 25,14 hectares, l'ensemble de 6 bâtiments, tous en excellente condition. Maison 24 ans, 28x42pi, garage isolé 26x38pi, atelier isolé 16x24pi, c

**270 000 \$**

Consultez mon site internet pour mes autres propriétés  
rlemieux@lacapitalevendu.com



**La Villa des Etchemins**

Pour une qualité de vie au delà de vos aspirations...

227, 1<sup>ère</sup> Avenue, Lac-Etchemin

**(418) 625-1710**

(demandez Hertel)



- Milieu de vie sécuritaire
- Repas (saveur maison)
- Activités, messe, pastorale, bingo
- Surveillance 24 h./24



**ANTIQUITÉS**

VENTE ANNIVERSAIRE

**20% sur tout**

Antiquités Francine Beaudoin  
C'était Hier

1820, route 204, Saint-Prospere (418) 594-5111

HEURES D'OUVERTURE :

• Vendredi de 13h00 à 16h00 • Samedi de 9h00 à 16h00  
• Dimanche de 12h00 à 16h00

**Avis public**

Régie des alcools, des courses et des jeux

**Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Maison des futailles 6880, boulevard Louis-H. Lafontaine Anjou (Québec) H1M 2T2	Permis de fabricant de vin	187, boulevard Bégin Sainte-Claire (Québec) G0R 2V0

Dossier : 55-10-0100

Québec



**CHAUFFEURS**

Division remorques fermées (États-Unis)

- Courte et longue distances
- Possibilité de revenir chez-soi toutes les fins de semaine
- Salaire hebdomadaire et avantages sociaux concurrentiels
- Salaire payé au kilométrage du camion (hub): chargement, livraison et découplage (dépense) de remorque payés
- Camion attribué

**Exigences :**

- Classe 1
- Aucun antécédent criminel
- Minimum 25 ans
- Trois ans d'expérience

**MV EXPRESS INC.**  
312, route Bégin, Sainte-Claire, Qc G0R 2V0  
(418) 883-3121  
Demander Maxime ou Jérôme  
Télécopieur : (418) 883-5048



**Recherche chauffeurs**

**NOUS OFFRONS:**

- **Camion attribué au chauffeur**
- **Habits de travail fournis**
- **Dépôt direct**
- **Assurance groupe**
- **Salaire révisé et concurrentiel**

**NOS BESOINS:**

- Deux ans d'expérience
- Bon dossier de conduite
- Certificat d'antécédent criminel
- Bonne connaissance de l'anglais

POUR PLUS D'INFORMATIONS APPELER AU  
**418-789-2930**

392 Marché aux puces

**MEGA VENTE EN NOVEMBRE**

330, Principale, Saint-Gervais du mardi au samedi (418) 887-3914

**80%** l'usagé et neuf ANTIQUITES, étiquettes commerciales, TABLES, OUTILS, JOUETS, VAISSELLES et idées cadeaux, décoration.

440 Déménagement/transport

**DÉMÉNAGEMENTS TRANSPORT P.A. ROY LTÉE**

Local • Longue distance Emballage • Entreposage  
**1-800-529-8366**

ORDINATEUR Seany Intel Celeron 1.7 ghz, disque dur 40 go, lecteur DVD, graveur etc. avec Windows XP, écran 17", imprimante, prix à discuter. (418)884-2830

365 Bois de foyer

**BLOCS DE BOIS FRANC EN SAC DE 50 LBS**

3,50\$ à prendre sur place Bûches écologiques 66\$/corde  
Inf.: 386-1524

345 Antiquités

A VENDRE table en érable antique, pieds travaillés, en bon état 400\$, chaise en pin antique avec babiche, 300\$, (418)884-4085

335 Ordinateurs/matériel informatique

ORDINATEUR à vendre, Pentium 2, en très bon état, bon prix. (418)789-3421

365 Bois de foyer

BOIS de chauffage, Marcel Lacasse, 809 rue de l'Église Ouest à St-Nérée (418)243-1388 (418)670-2262

**MACHINISTE (Québec)**

- Connaissance du logiciel GIBBS et Solide Works
- Connaissance des machines Cincinnati
- Connaissance en programmation
- Connaissance sur les centres d'usinage (milling)
- Connaissance en programmation «full 3D» est un atout majeur.
- 10 ans et plus d'expérience
- Lire et interpréter des dessins techniques et des plans.
- Régler, programmer, faire fonctionner et entretenir diverses machines-outils (milling), de même que de l'outillage à commande numérique par ordinateur (CNC).

Envoyé à : duval.f@boulanger-rh.ca  
Ou  
Groupe Boulanger & Ass.  
6600 aut. Transcanadienne, suite 500  
Pointe-Claire H9R 4S2

**OFFRE D'EMPLOI**



16, 2ième Rue, Scott (Québec)

Tel. : (418)387-2354

Fax : (418) 387-5402

Email : alexcote@globetrotter.net

**JOURNALIERS**

**Tâches :**

- Effectuer différentes manipulations sur la chaîne de production pour la fabrication de produits de haute qualité.

**CLASSIFICATEUR**

**Exigences du poste :** détenir un permis de classification de bois résineux

**Tâches :** opérations automatiques relatives au classement du bois à l'aide d'une console.

SALAIRES CONCURRENTIELS,  
POSTES PERMANENTS



**Offre d'emploi**

**Gardien(ne) de nuit et entretien ménager**

Temps partiel 1 fin de semaine sur deux, de minuit à 8h00 le lendemain

Personne responsable de nuit, veille à la sécurité des clients, des lieux et du matériel. Doit faire l'entretien ménage des salles, bar, restaurant et autres espaces, location de chambre et paiement de celle-ci.

**Réceptionniste (temps partiel)**

- Comptabilité de base
- Excel, Word, Outlook, internet
- Anglais intermédiaire
- Capacité de travailler en équipe et supporter période de pointe, débrouillardise, belle présentation
- Excellent français, atout en vente
- Disponible de jour et de soir semaine et fin de semaine.

Manoir Lac-Etchemin  
Att.: Nathalie Chabot  
1415, Route 277

Lac-Etchemin (Québec) G0R 1S0  
Téléphone : 418 625-2101  
Télécopieur: 418 625-5424  
nchabot@manoirlacetchemin.com



**OFFRES D'EMPLOIS**

**POSTES EN PRODUCTION PORCINE**

- Près de St-Bernard, sal. à disc., logement, resp. engraissement 5 000 porcs, supervision d'un employé (05-060)
- Ste-Claire, 10 à 12\$/h à disc., resp. maternité et engraissement, aide travaux aux champs (05-081)
- St-Victor, sal. à disc., 40h, maternité, sevrage hâtif (05-093)
- Près de St-Luc, 10\$/h à disc., 45h, aide maternité (05-094)
- St-Elzéar, 12\$/h selon exp., logement, aide, gestation (05-095)
- Frampton, sal. à disc., 40h, du 19 déc. au 13 janv. (05-102) et temps plein, poss. logement, maternité, maintenance (05-096)
- Ste-Marguerite, 12\$/h, 40h, travaux extérieurs, maintenance, aide maternité et engraissement (05-046)

**POSTES EN PRODUCTION LAITIÈRE**

- Près de Ste-Claire, 10 à 12\$/h, 50h, maison (05-064)
- St-Odilon, 500\$/sem., maison, traite, soin, champs (05-082) et 535\$/ brut + log. (05-098)
- St-Bernard, 650\$/sem., 50h, logement, régie troupeau

EMPLOIS SUR INTERNET: [www.emploiquebec.net](http://www.emploiquebec.net) OU [www.emploagricole.com](http://www.emploagricole.com)

SI INTÉRESSÉ, FAITES PARVENIR VOTRE C.V. :  
2550, 127e Rue, Ville de Saint-Georges G5Y 5L1  
Tél. : (418) 228-5588  
Télécopieur : (418) 228-7119 Courriel : jgagnon@upa.qc.ca  
Nous privilégions la formation agricole.  
Sauf avis contraire des candidats, les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels. N.B. : la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Cette publication est financée par :



**Desjardins**

Caisse populaire Desjardins  
des Abénakis

**OFFRE D'EMPLOI**

Agent(e)s de services aux membres (caissiers / caissières)

La Caisse populaire Desjardins des Abénakis est à la recherche de candidats et de candidates pour occuper des postes d'agent(e)s de services aux membres à temps partiel, temporaire.

**Le défi :**

- Accueillir les membres et les non-membres se présentant à la Caisse afin de les accompagner dans leurs transactions et effectuer les services courants requis (AccèsD, chèques visés, carte VISA Desjardins, etc.);
- Effectuer toutes les opérations courantes (dépôt, retrait, échange de chèques, paiement de factures, vente de devises, rachat d'obligations, etc.);
- Préparer et vérifier les pièces justificatives liées aux transactions et les enregistrer;
- Réaliser des activités de traitement de numéraire (dénombrement, dépôt aux guichets automatiques, dépôt de nuit, etc.);
- Être à l'écoute de la clientèle et à l'affût des occasions d'améliorer la qualité du service.

**Le profil :**

- Formation académique en administration (DEC, AEC ou DEP);
- Connaissance générale des produits et services Desjardins des opérations courantes et d'automatisation (un atout);
- Entregent;
- Être orienté(e) vers le client;
- Minutie et rigueur;
- Être orienté(e) vers l'action;
- Facilité d'apprentissage;
- Maîtrise de soi.

**Lieu de travail :**

Les personnes retenues pourront être appelées à se déplacer dans les deux centres de services de la Caisse, soit à Sainte-Claire et à Saint-Lazare.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 2 décembre 2005 à l'attention de :

**Mme Martine Morin**  
Coordonnatrice aux transactions assistées  
Caisse populaire Desjardins des Abénakis  
159, boulevard Bégin, Sainte-Claire (Québec) G0R 2V0  
Télécopieur : (418) 883-3487  
Courriel : [martine.morin@desjardins.com](mailto:martine.morin@desjardins.com)

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

**GARAGE YVAN ASSELIN INC**  
www.yvanasselin.com  
Beaumont • 833-2423

- 2003 Ranger 4x4 King Cab, 4 litres, auto, 18 695\$.
- 2003 Accent GL, 4 portes, manuel, 6 995\$.
- 2003 Tracker LX, 4x4, 4 portes, manuel, 39 500 km.
- 2002 Santa Fe, 4 portes, auto., air, mags, garantie.
- 2002 Sunfire, auto., 4 portes, air, 42 000 km, gar.
- 2002 Caravane, 4 portes, V6, 3.3 L, rouge, 12 295\$.
- 2002 F-150, king cab, 4x4, boîte courte, 67 000 km.
- 2001 Silverado 2500 HD, auto., 4x4, 4 portes, air.
- 2001 Sentra GXE, auto., garantie Nissan, 57 000 km.
- 2001 Chevrolet Malibu, V6, 4 portes, 84 000 km, 7 995\$.
- 2000 Intrigue, 4 portes, tout équipé, 7 895\$.
- 2000 Windstar LX, 4 portes, V6, auto., 97 000 km, 7 895\$.
- 1999 Mazda 626 LX, 4 portes, auto., V6, très p. **VENDU**
- 1999 Toyota Camry, 4 cyl., 130 000 km, impeccable.
- 1999 Civic SI, 2 portes, auto., 90 000 km, noir.
- 1998 Voyager, air, 3 portes, 3 L, 105 000 km, 5 995\$.
- 1997 Protege, 4 portes, aut., 130 000 km, 4 995\$ **VENDU**
- 1997 Ford F-150, 4x4, auto., 3 portes, air, boîte 6 pieds.
- 1996 Dakota SLT, king cab, manuel, 3.9 L, 6 495\$.
- 1998 Sunfire GT, 2 portes, manuel, 4 995\$.
- 1995 Concorde, 4 portes, V6, 93 000 km, impeccable.
- 1995 Chevrolet Monte Carlo, 60 000 km **VENDU**

**A & D BOURGET AUTO INC.**

- Véhicules récents
- Soigneusement sélectionnés
- Accueil chaleureux
- Service courtois

179, du Fleuve, Beaumont

ACHAT • VENTE AUTOS USAGÉS  
www.adbourget.net

Bur.: 837-2904 • Rés.: 837-7054

**Castrol**

**AUTOS**

- 2005 Dodge Magnum SXT, 33 000 km, 23-995\$, 22 945\$
- 2005 Malibu LS, 30 000 km, 18-595\$, 16 995\$
- 2004 Chrysler Sebring décapotable, 16 000 km, 23 995\$
- 2004 Oldsmobile Alero GL, V6, auto., tout équipé, 12 995\$
- 2004 Ford Taurus SE, super équipé, 13 495\$
- 2003 Chevrolet Impala LS, 3.8 L, 73-995\$, 12 995\$
- 2003 Mustang GT, décapotable, noir, 23 495\$
- 2002 Volvo S80T6, auto, 23 795\$
- 2002 Nissan Maxima SE, comme neuf!!! 67 000 km, 17 995\$
- 2002 Cadillac Seville SLS, toit, roues chromées, 60 000 km, 20 995\$
- 2002 Ford Focus SE, mags, tout équipé, 10 895\$
- 2002 Hyundai Elantra, 4 portes, automatique, 8-295\$, 7995\$
- 2002 Sunfire SLX, 4 portes, équipé, 38 000 km, 8 995\$
- 2002 Chevrolet Malibu LS, tout équipé, 8-595\$, 7 995\$
- 2001 Mazda Protégé LX, 2.0 L, 5 vitesses, air climatisé, 8 595\$
- 2001 Oldsmobile Aurora, 4.0 L, 72 000 km, 13 495\$
- 2001 Nissan Sentra GXE, auto, 9 995\$
- 2000 Oldsmobile Intrigue, 3.5 L, 42 000 km, 8 795\$
- 2000 Oldsmobile Intrigue GL, super équipé, 4 995\$ **VENDU**
- 1994 Ford Crown Victoria LX, bijou, 3 995\$

**UTILITAIRES**

- 2004 GMC Envoy XL, 39 km, 27 995\$
- 2004 Chevrolet Express, 2500 HD allongé, 20-495\$, 19 995\$
- 2004 GMC Sierra SLE, 2500 HD, 4x4, king cab, 28-995\$, 27 995\$
- 2003 Jeep TJ Sahara, 43 000 km, 2 toits, 21 995\$
- 2002 Ford Windstar LX, 56 000 km, 13-595\$, 11 995\$
- 2002 Dodge Caravan SE Edition Olympique, 69 000 km, 11 995\$
- 2002 Windstar Sport, 53 000 km, super équipé, 14-795\$, 13 995\$
- 1997 Dodge Caravan SE, 3.8 L, mags, 4 395\$
- 1999 GMC Yukon SLT, 150 000 km, 10 995\$
- 1993 Plymouth Voyager, 125 000 km, 1995\$ **VENDU**
- 1992 Mazda MPV, 4 x 4, 2 295\$ **VENDU**

**www.credit2chance.com**  
1<sup>e</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chance au crédit  
FINANÇEMENT À PARTIR DE 0% D'INTÉRÊT  
VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS  
YAN BÉRUBÉ : 956-2424  
www.nouveaudjchrysler.com

**LÉVIS Un détour mazda PAYANT**

- 1999 Dakota, rouge, 79 000 km, auto., 4x4.
- 2001 Protégé SE, vert, 63 300 km, auto., 10-995\$, 9 995\$.
- 2001 Corolla CE, argent, 45 100 km, auto., 10 995\$.
- 2001 Protégé ES, bourgogne, 57 500 km, 11 995\$.
- 2002 MP-V LX, argent, 55 000 km, auto., a/c, 16-995\$, 15 995\$
- 2002 Protégé LX, argent, 47 500 km, 5 vit., tout équipé, 12 995\$.
- 2002 626 LX, beige, 60 800 km, aut., tout équipé, 13 995\$, 12 995\$
- 2002 B4000 DS, argent, 37 500 km, auto., a/c, 15-995\$, 14 995\$
- 2002 Protégé 5, rouge, 70 900 km, 5 vit., 12 995\$.
- 2002 Protégé 5, bleu, 68 900 km, auto., a/c, 14-995\$, 13 995\$
- 2001 Protégé ES GT, 5 vitesses, argent, 80 000 km, 11 995\$.
- 2003 Protégé LX GT, noir, 5 vitesses, tout équipé.
- 2004 Ranger Edge, noir, 30 000 km, 5 vit., 4x2, 16-995\$, 15 995\$
- 2004 6 GS GFX, titane, 31 500 km, 5 vit., 22 995\$, **VENDU**
- 2004 6 GS, argent, auto., 19 900 km, 19 995\$.
- 2004 Mazda 3, 5 vitesses, 15 995\$, **VENDU**
- 2004 Mazda 3 Sport GT, orange, 5 vitesses.

5095, Louis-H.-Lafontaine, Lévis 837-8897

Avant d'acheter vos pneus d'hiver, COMPAREZ NOS PRIX !

**6 MOIS SANS PAIEMENT SANS INTÉRÊT**

Repond aux normes de conditions hivernales difficiles établies par l'association de l'industrie du caoutchouc (RMA) et par l'association canadienne du caoutchouc (CAC).

**GRATTEZ POUR COURIR LA CHANCE DE GAGNER ! GAGNEZ DES PRIX INSTANTANÉMENT !**

**autoTECH ATELIER MÉCANIQUE**

OK PNEUS ET ENTRETIEN AUTOMOBILE

532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur 418-885-9049

**365 Bois de foyer**

**\*MISE EN GARDE\***  
Suite à de nombreuses plaintes concernant l'achat de bois de foyer, nous recommandons à nos lecteurs d'être vigilants et de s'assurer d'obtenir un reçu où figurent le nom de l'entrepreneur, l'essence du bois, la quantité et le prix.  
La direction

**424 Astrologie/occultisme**

12 minutes gratuites et des réponses précises! L'Ére du Verseau. Des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675 et en étant facturé pour un appel complet, vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérogologie, de l'astrologie et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent et encore plus! Composez dès maintenant l'Ére du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement. 18 ans et plus! En espagnol! Osiris le tarot egipcio! Recevez les sages conseils de prêtres égyptiens, laissez-vous guider en amour, santé et argent. En composant le 1-900-451-4878 et en étant facturé pour un appel complet, vous aurez droit à 5 minutes gratuites! Nouveau voyance en direct par Internet (webcam) contactez le (514)768-0000 pour prendre un RDV 18 ans et plus

A A JO-SOLEIL Voyante 15 ans expérience. Composez 1-900-451-8883 24/24- 7jrs /7 18 ans + à 3.99\$/min. Possibilité de minute gratuite. Info quelle voyante est en ligne (514)724-6904 Vous trouvez des réponses à vos questions et des solutions rapides à vos problèmes. Amour- Santé- Travail- Argent etc... Site Internet: www.josoleil.com Nous engageons. Consultation privée ou info (514)869-8435

**424 Astrologie/occultisme**

LE Réseau Rencontre qui Fesse! Tel que vu à la télé. Mesdames gratuits! Messieurs, bloc de temps pour 25\$ au 1-900-643-1111. Devenez membre gratuitement en composant (514)761-5252. Pour des rencontres avec votre téléphone mobile envoyez RRF dans un nouveau message texte au numéro 66 000 Par Internet, inscription gratuite, concours photo et bien plus au www.lereseaurencontre.com Pour les 40 ans et faites le (514)766-6667 Tendre Passion le réseau rencontre des gens sérieux bloc de temps pour 25\$ au 1-900-630-5252. Pour du direct essai en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes. Pour un achat par carte de crédit faites le 1-800-561-3999

**555 Argent à prêter**

\$\$\$ Aide Financière \$\$\$  
3 façons d'obtenir aide financière si vous possédez REER, FRV, CRI (fond pension employeur). Transaction rapide et sérieuse! Les Consultants en redressement d'actifs. (514)983-2608

**605 Emplois divers**

A Vous cherchez un bon emploi? Nous cherchons de bons(nes) candidats(es). Vente, service ou démo, pour produits alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnel et nettoyage. Dans votre région. Salaire au dessus de la moyenne. Pour infos Cécile: (819)364-2373 bureau: (514) 955-1128

LA Durantaye: ferme laitière recherche employé principalement pour traite et soin des animaux. (418)884-3429, (418)884-2107

MICRO franchise en bio technologie, produit breveté, médicalement prouvé, formation complète. Revenu possible 75,000\$ et+. Investissement de moins de 1000\$. 1-877-789-2726 www.landyb.com

**URGENT! Pelleteurs ou sous-traitants demandés pour déneigement des boîtes postales, secteur Ste-Justine (418) 839-4809 ou (418)564-1427**

700 rang de la Fourche, Armagh (418) 466-2551

**424 Astrologie/occultisme**

Télé Voyance. Tel que vu sur les ondes de TQS & TVA Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/min. au 1-866-869-2623 Pour des réponses rapides et précises 4.99\$/min. (+taxes) au 1-900-561-3000. Procurez-vous votre guide de chance annuel sur le site WWW-tvoyance.com +Nouveau voyance par webcam faites le (514)768-0000

**442 Construction/rénovation**

OFFRE services pour rénovations de tous genres, pose portes et fenêtres, moulures, galeries, patios, etc. Appelez au (418)642-5684

**482 Services divers**

TÉLÉPHONE débranché. Reconnectez votre ligne téléphonique avec TEMBO. Boîte vocale gratuite pour 2 mois! Aucun dépôt ni enquête de crédit. Interurbains 4.5¢/minute. 1-877-468-3626 www.tembo.ca

**510 Agence de rencontres avec permis**

\*\* NOUVEAU \*\* Québec en direct vous offre la chance de parler avec les plus belles filles du Québec. Téléphonez: 1-900-561-2020 Seulement 1.99\$/min. Entendre annonce gratuite 1-800-711-2525 24/24 Visa, Mastercard, Amex

A A A. 100% Gai. La ligne "gai" la plus libre du Québec. gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418)688-4488, composez le code 343

A A A. Rencontrez des célibataires sexy. 1er essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Appelez (418)948-0303, entrez le code 344

A la recherche de l'âme soeur en milieu rural? Visitez www.Agrirencontre.com

**635 Coiffure/beauté/esthétique**

ESTHÉTICIENNE/ÉLECTROLYSTE demandée, temps partiel à temps plein, avec expérience. Demandez Chantal ou Gisèle (418)882-1978

**650 Bars/hôtels/restaurants**

**BARMAID demandée, informations: (418)883-4202**

**705 Cours**

**COURS de danse country pour débutants, tous les lundis soir, au Bar Dupont. Informations: (418)883-4202**

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Apprenez comment écrire et publier vos travaux, avec l'aide d'un écrivain professionnel. Brochure gratuite! 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com /français

**845 Prières/remerciements**

**REMERCIEMENTS**  
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. J.B.L.

**845 Prières/remerciements**

MERCI mon Dieu. Dites 9 "Je vous salue, Marie" par jour, durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publiez cet article, le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. J.G.

**915 Véhicules de loisir**

VTT Kawasaki, 400 cc, 2001, très propre, tout équipé, 4,200\$. (418)642-5138

**REMERCIEMENTS**  
Alexandre Giroux 1991 - 2005

Notre ange nous a quitté,  
Au Centre de Santé et de Services Sociaux de Beaube de Saint-Georges, le samedi 22 octobre 2005 à l'âge de 14 ans et 5 mois est décédé **ALEXANDRE GIROUX**, fils de M. Claude Giroux et Mme Jacqueline Roy, il demeurait à Sainte-Rose-de-Watford.

Le service religieux fut chanté le samedi 29 octobre 2005 à 11 h en l'église de Sainte-Rose de Watford et de là au cimetière paroissial de Ste-Rose.

La famille a confié la direction des funérailles à la Maison J. R. Chabot 3530, 20e Avenue, Saint-Prospér de Beauce.

Il laisse dans le deuil son père et sa mère, ses soeurs: Valérie (Germain Morin), Marie-Michèle, sa grand-mère maternelle: Mme Rose-Blanche Therrien (feu Donat Roy), sa grand-mère paternelle: Mme Emilienne Roy (feu Paul-Eugène Giroux), ses oncles et tantes de la famille Roy: Juliette (Jacques Leblanc), Sylvie (Roger Roy), Jacques (Marie-France Lapointe), Georges (Catherine Cameron), Louise, Mariette (Yvan Corriveau), Martin (Sophie Carrier), Nancy (Richard Coulombe), Steeve (Geneviève Morin), oncles et tantes de la famille Giroux: André, parrain d'Alexandre, Pauline (Alain Boily), Monique, ainsi que Francine Montpetit, marraine d'Alexandre, cousins et cousines, grand-oncles, grand-tantes et de nombreux amis, amies.

Ses parents, ses soeurs, remercient spécialement le Centre Mère-Enfant du CHUL de Québec, ainsi que le personnel du Centre Hospitalier Beauce Etchemin pour les bons soins prodigués à leur fils. Un grand merci à tous les parents et amis(es) qui ont manifesté des marques de condoléances: soit par des offrandes de messes, cartes de sympathies, affiliations de prières, dons, fleurs, visites à la résidence funéraire, et assistances aux funérailles.

Que tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considèrent ces remerciements comme leur étant adressés personnellement.

Célébrant de la messe: L'Abbé Roland Fortier  
Assisté de: L'Abbé Renaud Giroux  
Servants de messe: Luce Boily et Jude Roy  
Le cierge d'Alexandre a été allumé au cierge Pascal par son Parrain André Giroux.

Lecteur de la Parole de Dieu: Alain Boily  
Lecteur Intentions de Prière: Alexandra Dumas  
Cérémonie du Crucifix sur le cercueil: Josua Lacasse  
Porteur de la Croix: Jacques Roy  
Porteurs des Cierges: Christina Mercier et Alexandra Mercier  
Porteurs du Cercueil: Steeve Roy, Alain Leblanc, Yvan Corriveau, Jean-Jacques Roy, Christian Boily, Pascal Leduc.

Un Hommage fut composé par la famille et lu par sa mère Jacqueline Roy.

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

**Daniel Paré AUTOS**

**Vous offre cette semaine !**

**2000 Chevrolet S-10 ZR-2**, noir, 92 500 km.

**2000 Dodge Dakota**, auto., 143 000 km, 12 995\$.

**2002 Grand Caravan Sport**, argent, siège baquet, impeccable, garantie, 14 995\$.

**2003 Chevrolet Cavalier Z Type**, man., 34 000 km, 9495\$

**2004 Sebring Touring**, V6, auto., équip. complet, garantie, 14 995\$.

**2002 Grand Cherokee**, V6, équip. complet, argent, garantie, 16 995\$.

**Corolla LE 1998**, auto., équip. complet, 55 000 km, 8995\$

**Corolla CE Plus 2002**, man., air climatisé, 10 995\$

**Honda Accord LX 1999**, man., air climatisé, 8995\$

**Robert Paré**  
885-9049  
Honfleur  
www.danielpare.com

**915** Véhicules de loisir

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$  
Achat de VTT, de toutes marques 2x4, 4x4 et sport, payons les meilleurs prix, on se déplaçe (plusieurs en inventaire). François: (819)752-2224, Daniel: (514)232-2578 (450)581-1166

\$\$\$ Achat de VTT, 4 roues 1985 à 2005, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. En affaires depuis 1994 VTT Martin. Martin (819)364-2578 paget (819)795-2605 Achat, vente, échange

**940** Tracteurs/machinerie agricole

À LOUER: chargeuses à bois, débroussailluses latérales, fendeuses autonomes et bien d'autres. (418)464-2129

SOUFFLEUR 86", chute hydraulique: excellente condition, 900\$, (418)885-9763

**LIQUIDATION DE SUCCESSION**

26-27 novembre à partir de 9h00  
Articles de maison et garage  
Oldsmobile 1991  
Poêle à bois  
au : 303, rue St-Jacques Sainte-Marguerite Beauce-Nord

**REMERCIEMENTS**



Profondément touchés par les marques de sympathie et de soutien reçues lors du décès de MADAME THÉRÈSE GOSSELIN survenu le 18 septembre 2005 à l'Hôtel-Dieu de Lévis à l'âge de 57 ans et 10 mois.  
Son époux et ses enfants remercient sincèrement tous ceux et celles qui ont témoigné des marques de sympathie, messes, dons, affiliations de prières, fleurs et assistance aux funérailles.  
Un merci tout particulier au personnel du CLSC de Bellechasse pour les bons soins qu'ils lui ont donnés.  
Que tous trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et considérez ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.  
Son époux Rosaire, ses enfants ainsi que les familles Gosselin et Labbé

**940** Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skiders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél.: (819)353-1777

**955** Pièces/accessoires

4 pneus P185-65R15, avec roues pour Honda, 250\$ (418)885-4051 soir

4 roues mags American Racing, 14 pouces, avec ou sans pneus, 700\$. (418)642-5138

**985** Autos à vendre

1994 Blazer LT 4.3 morteck, tout équipé, 4.500\$. 1993 Fiesta, automatique, 1.250\$. 1992 Dodge Colt 200, manuelle, 650\$. 1994 Voyager V6, automatique, 7 places, 1.250\$. + pneus usagés. (418)883-2882

**MESSE ANNIVERSAIRE**



Monsieur Gilbert Daviault

«Le prix d'une vie ne se mesure pas à sa durée mais à sa valeur.»  
Puisses-tu toujours veiller sur nous et nous guider. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 27 novembre 2005 à 10h45 en l'église de Saint-Damien.  
Merci aux parents et amis qui participeront à cette célébration.  
Margo et les enfants

**MESSE ANNIVERSAIRE**



Monsieur Lucien Roy

Il y a un an, tu es parti pour ton dernier voyage. Le temps passe, mais il n'effacera jamais ton amour, ton respect et ta générosité car ils demeureront pour nous le plus bel héritage. On garde tous de toi, un souvenir qui restera gravé à jamais dans nos coeurs.  
En souvenir de toi une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 4 décembre 2005 à 10h30 en l'église de Saint-Odilon.  
Merci à tous les parents et amis qui se joindront à nous pour cette célébration.  
Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

**985** Autos à vendre

2e Anniversaire de Supra Z 2000. Les meilleurs prix GARANTIS sur pièces d'auto neuves et usagées. Essayez notre service PÜRATOR qui garanti la livraison le lendemain à 99.7%. Livraison gratuite partout au Québec. Visa et Mastercard acceptées. Visitez notre site Internet pour les spéciaux anniversaires. www.supraz2000.com 1-877-999-0080 sans frais

2e Anniversaire de Supra Z 2000. Les meilleurs prix GARANTIS sur pièces d'auto neuves et usagées. Essayez notre service PÜRATOR qui garanti la livraison le lendemain à 99.7%. Livraison gratuite partout au Québec. Visa et Mastercard acceptées. Visitez notre site Internet pour les spéciaux anniversaires. www.supraz2000.com 1-877-999-0080 sans frais

ACCURA EL 7, 2001, couleur noire, siège en cuir, roues mags, très propre, prix demandé 12.500\$ négociable. (418)466-2392

**MESSE ANNIVERSAIRE**



Madame Nathalie Leblanc

Ton départ a laissé un grand vide dans nos vies.  
En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 26 novembre 2005 à 16h00 en l'église de Sainte-Claire.  
Parents et ami(e)s sont invités à s'unir à nous à l'occasion de cette messe.  
Ses enfants et la famille Leblanc

**985** Autos à vendre

GARAGE David Roy Inc. Dodge Grand Caravan 2000, 4,900\$; Dodge Caravan 1998, 3,900\$; Ford Escort 1995, 2,500\$; Jeep Grand Cherokee 1994, 4x4 2,700\$; Isuzu Stylus 1991, 775\$; St-Nérée, (418)243-2233

HONDA Accord 1988, manuelle, 5 vitesses, chaussée hiver, bonne condition, 850\$ Oldsmobile Regency 1988, bonne mécanique, 450\$; Jetta Carrat 1992, manuelle, très bonne condition, 1,250\$; Grand Prix 1992, bien chaussée, 184,000 km, auto-matique, 950\$; (418)257-2186

HYUNDAI Accent 2000 GL automatique, pneus et freins neufs, démarreur à distance, bien équipée. (418)882-5790

VENTURE 1997, 180.000 km, pneus été/hiver, 5.000\$ discutable. (418)642-5120 demandez Olivia

**REMERCIEMENTS**



Monsieur Damien Godbout

Merci du fond du coeur à tous les parents et ami(e)s qui nous ont manifesté leur sympathie lors du décès de MONSIEUR DAMIEN GODBOUT survenu le 8 septembre 2005.  
Que chacun trouve en ce message l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.  
Son épouse Diane Deblois Godbout ainsi que son fils Marco et sa fille Vicky

**Le Cercle des fermières de Sainte-Aurélie souligne ses 65 ans**



Le comité du livre de recettes était formé de Mme Rose-Annette Caouette, la présidente du Cercle, de Mme Marcelle Giguère, de Mme Carmen Parent, responsable, et de Mme Rose-Yvette Vaillancourt. Mme Sylvie Gilbert, qui s'est chargée de contacter les commanditaires, et Mme Louise Fecteau, qui a effectué la vérification des textes, ont aussi collaboré à la production du livre.

**> André Poulin**

Plusieurs centaines de personnes ont participé, le dimanche 13 novembre, au brunch annuel organisé par le Cercle de fermières de Sainte-Aurélie. Pour souligner le 65e anniversaire de fondation de leur cercle ainsi que le 100e anniversaire de leur paroisse, l'événement a été ponctué du lancement du livre intitulé, Mille Saveurs. Ce livre de 330 pages, qui contient 460 recettes fournies par les résidents de l'endroit est le 3e publié par le Cercle de fermières de Saint-Aurélie. Le premier avait été publié en 1981 sous le titre «La Cuillerée» alors que le second l'a été en 1988 sous le titre «Recettes de Sainte-Aurélie».

Outre ses recettes, Mille Saveurs contient un florilège culinaire dans lequel on retrouve un lexique culinaire, des informations et des conseils sur l'utilisation des épices ainsi qu'une liste de fleurs comestibles et des recettes pour les apprêter. Tiré à 1000 copies et contenu dans une couverture cartonnée, ce livre de recettes se vend 10 \$. Comme il est relié par un boudin de plastique, sa consultation en est grandement facilitée et sa durée prolongée puisqu'on ne risque pas de briser la reliure en le consultant.

La présidente du cercle Mme Rose-Annette Caouette a aussi profité de l'occasion pour souligner la réputation d'excellence dont jouissaient les artisanes du cercle de Sainte-Aurélie. Ce dernier s'est d'ailleurs mérité en 2003-2004 le titre de Cercle par excellence parmi les 39 cercles de la

Fédération 5, qui tiendra son congrès annuel à Sainte-Aurélie, le 13 mai prochain. Mme Caouette précisa de plus qu'une quarantaine des 75 membres du cercle se rencontrait une fois par mois lors de soirées agrémentées de sketches drôles écrits par les membres du comité de communication. Des conférences sur des sujets d'actualités sont aussi proposées lors de quatre ou cinq de ses réunions mensuelles qui se clôturent avec de succulents goûts préparés par les fermières elles-mêmes.

Depuis 1972, ces dernières assument aussi la réparation des repas funéraires et acceptent régulièrement de préparer des repas pour des occasions spéciales.

Elles remplissent aussi le service à l'autel à chaque 3e dimanche du mois en faisant la lecture, en servant la messe et en distribuant la communion.

Elles s'impliquent aussi dans des œuvres sociales comme la Maison Catherine de Longpré, le groupe Espérance et cancer ou l'organisme O.L.O. et collaborent étroitement avec les autres organismes de la paroisse comme la Société d'horticulture, les Chevaliers de Colomb ou le comité de la Guignolée, ce qui en fait l'un des organismes les plus impliqués de sa communauté et, sans doute, parmi les plus appréciés si on se fie à l'assistance nombreuse à son brunch de dimanche dernier, qui se doublait d'une exposition des plus articles d'artisanat fabriqués par les fermières.

**> En bref**

**Dîner communautaire à Sainte-Germaine-station**

Le Club de l'Âge d'or de Lac-Etchemin, secteur station, organise un dîner dans ses locaux du Centre communautaire de la station, le dimanche 27 novembre de 11:30 à 13:00.

**Souper dansant à Armagh**

Un souper dansant de Noël suivi d'une soirée disco se tiendra au profit de la fabrique d'Armagh, le samedi 26 novembre au sous-sol de l'église de l'endroit. Les cartes sont disponibles au coût de 10 \$ pour les 11 ans et plus, et de 5 \$ pour les 6 à 10 ans. Pour assister à la soirée seulement, il en coûte 5 \$. Les billets sont en vente au presbytère 466-2177 ainsi qu'auprès de Jeannette au 466-2178, Rose-Hélène 466-2123 ou Lorraine au 466-2479.

**Expo et bouffes des fêtes**

Les fermières de Beaumont vous invitent à faire vos provisions de produits maison lors de son Expo et Bouffe des fêtes le dimanche 27 novembre de 10:00 à 17:00 à la salle paroissiale du 58 rue du Domaine à Beaumont. Vous pourrez vous procurer à cette occasion des conserves, des pâtisseries, des pâtés, du pain, des articles d'artisanat, etc. Une partie des profits réalisés lors de cette journée sera remise à la Fondation O.L.O. (oeufs, lait, orange) qui vient en aide aux mères défavorisées, afin qu'elles s'alimentent convenablement durant leur grossesse et donnent naissance à un bébé en santé. Pour information: Monique Deschêne au 837-8564 ou Odette Emond au 833-7474.

Le Camp forestier Saint-Luc organise le samedi 26 novembre un souper bénéfique. Lors de ce souper dont les profits serviront à financer la construction d'une piscine extérieure sur le site du Camp, le conférencier invité, M. Lowell Brousseau, entretiendra les convives sur le thème de la réussite. Les billets pour ce souper bénéfique à la fondue sont disponibles au coût de 75 \$ auprès de Mme Audrey Vachon au (418) 636-2626.

**Souper bénéfique du Camp forestier Saint-Luc**

Le Camp forestier Saint-Luc organise le samedi 26 novembre un souper bénéfique. Lors de ce souper dont les profits serviront à financer la construction d'une piscine extérieure sur le site du Camp, le conférencier invité, M. Lowell Brousseau, entretiendra les convives sur le thème de la réussite. Les billets pour ce souper bénéfique à la fondue sont disponibles au coût de 75 \$ auprès de Mme Audrey Vachon au (418) 636-2626.

Pour

**ACHETER  
LOUER  
DÉMÉNAGER  
COHABITER**

Les annonces classées de  
**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins  
1-866-625-6554

# Entre Voisins...



Faites nous parvenir vos événements à souligner, anniversaires de mariage, 5 générations, blagues, etc., à: "ENTRE VOISINS", La Voix du Sud, 1516-A, Route 277, Lac-Échemin (Québec) G0R 1S0

## 175 années de mariage

Quatre soeurs Duchesneau originaires d'Armargh et une de leur nièce et fille de Léo Fradet et Pauline Duchesneau ont fêté en juin leurs anniversaires de mariage,

Ces jubilaires tels qu'ils apparaissent sur la photo de gauche à droite sont Jean-François Côté et Monique Fradet, qui ont célébré 20 ans de mariage, Jean-Guy Boulet

et Carole Duchesneau, qui ont fêté pour leur part 25 ans de mariage, Bertrand Lemelin et Odette Duchesneau, qui cumulent 40 ans de mariage, tout comme Gaston Boutin et Marie Paule Duchesneau et, finalement, Léo Fradet et Pauline Duchesneau, qui vivent ensemble depuis 50 ans.

Tous ces anniversaires furent soulignés lors d'une réception à l'Érablière Franco.

Félicitations et meilleurs voeux à tous ces jubilaires.



# Des bonnes occasions

## VecAuto inc.

1511, route 277,  
Lac-Échemin  
625-4434



2004 Mazda 3, 4 portes, automatique, couleur silver, tout équipé, 42 000 km, balance de garantie du fabricant.



2004 Subaru Forester XT 4x4, couleur silver, tout équipé incluant sièges chauffants, mags.

- 2003 Toyota Echo, 4 portes, auto, gris, radio AM/FM/CD, volant ajustable, 58 000 km, bsal. de garantie du fabricant. 11 895\$.
- 2003 Toyota Sienna, couleur silver, tout équipé, 66 000 km, balance de garantie.
- 2001 Chevrolet Cavalier Z24, couleur rouge, 2 portes, manuel, radio AM/FM/CD, air climatisé, régulateur de vitesse, verrouillage des portes électrique. **Special 6 900\$**
- 2001 Dodge Caravan SE, couleur bourgogne, 70 000 km, tout équipé, balance de garantie.
- 1998 Honda Accord, 4 portes, automatique, couleur noir, tout équipé, toit ouvrant électrique, mags, int. en cuir, 135 000 km, 8 995\$.
- 1998 Nissan Sentra, 4 portes, automatique, couleur bourgogne. **Spécial 4 495\$**
- 1994 Plymouth Acclaim, 4 portes, automatique, couleur blanc, radio AM/FM/CD, pneus hiver, 169 000 km. **SPÉCIAL 1 695\$.**
- 1993 Ford F-150, king cab, 4x4, manuel, radio AM/FM/CD, boîte longue, strips, peinture spéciale, très propre. 5 595\$. 4 995\$

CHEZ VEC AUTO, VENDRE DES VÉHICULES C'EST UNE PROFESSION !

## Daniel Paré

DODGE CHRYSLER JEEP

692, boulevard Henderson,  
Saint-Malachie  
(418) 642-2855

«Le meilleur prix, c'est garanti!»

- AUTOS**
- 2005 Chrysler Sebring Touring, 23 000 km.
  - 2004 Dodge SRT4, 30 000 km. **VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE !**
  - 2004 Chrysler Sebring, 4 et 6 cyl.
  - 2004 Chrysler PT Cruiser, 37 000 km.
  - 2003 Chrysler PT Cruiser, 41 000 km.

**Occasion en Or**

Financement à partir de 4.99 %

**CERTIFIÉS**

- Assistance routière
- Rabais aux étudiants

- 2002 Chrysler Neon
- 2002 Chevrolet Cavalier Z22, man.
- 2002 Chrysler Sebring, 44 000 km. **BAS KILOMÉTRAGE !**
- 2001 Mazda Protégé, 1x 54 000 km.
- 2001 Hyundai Accent GS, 37 000 km.
- 2001 Chrysler Sebring
- 2001 Chrysler Intrepid SE, 70 000 km.
- 2000 Chrysler Neon, 90 000 km.

- CAMIONS**
- 2003 Dodge RAM 1500, quad cab, 4x2, 54 000 km.
  - 2003 Dodge Dakota club cab, 4x4, V8, auto.
  - 2002 Dodge RAM 1500 SLT, quad cab, 4x4, 62 000 km.
  - 2000 Dodge Dakota, Club Cab 4x4.
- UTILITAIRES**
- 2002 Jeep Grand Cherokee Laredo, 6 cyl., 53 000 km. **IMPECCABLE.**

- 2002 Jeep Liberty, 64 000 km.
- MINIVAN**
- 2002 Dodge Caravan SE

Crédit 2e chance

- Véhicules d'occasions certifiés Chrysler
- Tranquillité assurée grâce à la garantie Chrysler

Informez-vous des 2005 neufs ! Rabais exceptionnels offerts. Faites vite !



## PARÉ CHEVROLET ST-ANSELME

1239, route Bégin,  
Saint-Anselme  
418 885-4471

### AUTOS

- 2005 Chevrolet Impala, V6, 3.4 L., 38 000 km, argent, 16 995\$
- 2005 Pontiac Sunfire SLX, 4 portes, 25 000 km, a/c, vitres élec., auto.
- 2003 Chevrolet Malibu, V6, 52 000 km, très bien équipé, 2 en inventaire.
- 2003 Chevrolet Monte Carlo LS, full équip., 39 000 km, 13 900\$, nég.
- 2002 Chevrolet Cavalier Z22, 2 portes, manuelle, 2 en inventaire.
- 2002 Buick Century, 76 000 km, V6, argent.
- 2001 Chevrolet Impala, beige, 55 000 km., V6, 3.4 L.



2005 Malibu LS, V6, 3.5 L., tout équipé, 32 000 km.



2005 Equinox LT AWD, 22 000 km, tout équipé, toit ouvrant.

### CAMIONS

- 2005 Chevrolet Express 1500, 8 passagers, tout équipé, 28 000 km.
- 2005 Chevrolet Trailblazer LT, 4x4, gris, 32 000 km, full équipe.
- 2001 Dodge Caravan, 40 000 km, bleu, V6, 3.3 L., 11 595\$ nég.
- 2000 Toyota Sienna, 86 000 km, beige, V6, 3.0 L.
- 1998 Chevrolet Venture LS, 4 portes, 125 000 km, full équipe, 5 900\$, nég.

## MJ AUTO INC.

1607, Route 277, Lac-Échemin  
625-4040  
www.mjauto.net



1998 Honda CRV, aut. tout équipé, 9 995\$.



2002 Buick Rendez-Vous, 70 049 km, très propre.

- 2004 Toyota Tacoma, 4x4, tout équipé.
- 2003 Chevrolet Impala LS, tout équipé, 65 215 km, 12 995\$.
- 2002 Kia RX-V, manuelle, a/c, 44 210 km.
- 2002 Pontiac Grand AM SE, 2 portes, auto., tout équipé, 10 995\$.
- 2002 Ford F250 XLT, diesel, 19 999\$.
- 2002 Chevrolet Cavalier, auto., CD, seulement 13 040 km.
- 2001 Hyundai Accent GS, automatique. (3 en inventaire)
- 2001 Nissan Sentra GXE, auto., 75 292 km.
- 1999 Toyota RAV-4, manuelle, a/c, 8 895\$.

Membre **AMVOQ**  
Association des marchands de véhicules d'occasion du Québec  
www.amvoq.ca



## G. LAGRANGE

TOYOTA LAC ETCHEMIN

1740, Route 277,  
Lac-Échemin  
(418) 625-3651

Des usagés de confiance!

- 2004 Solara Sport, démo, 6 000 km.
- 2003 Pickup Tundra, 4x4, TRD Sport, V8.
- 2002 Toyota RAV4, aut., 36 000 km.
- 2001 Honda, 5 vitesses, coupé sport, air climatisé.
- 2001 Echo Sports, manuel 5 vit., 2 portes, rouge, a/c, 65,000 km.
- 2001 MPV Van Mazda, 92 000 km.
- 2000 Corolla, auto., gris, 86 000 km, 8 200\$.
- 1999 Corolla LE, équipement complet, vert, 115 000 km, 7 500\$.
- 1998 Sunfire convertible, noir, manuel.
- 1997 Corolla, 5 vitesses, air climatisé, 160 000 km, 5 500\$.

# AGENDA communautaire

**VENDREDI 18 NOVEMBRE**

• Tournoi de cartes au local de l'Âge d'or de Saint-Raphaël à compter de 19:30:30

**SAMEDI 19 NOVEMBRE**

- Le mouvement des aînés de Sainte-Justine organise une soirée dansante avec orchestre au Centre civique de l'endroit, à compter de 20:00.
- L'Âge d'or de Saint-Charles organise une soirée dansante avec orchestre à 20:30 à la salle de l'Aréna. Buffet servi en fin de soirée. Pour info.: 887-3938.
- Le Club de l'Âge d'or de Buckland organise un souper dansant avec orchestre au Centre communautaire de l'endroit à compter de 16:30.
- Le Club de l'Âge d'or de Sainte-Claire organise une soirée de danse avec orchestre au Complexe

sportif de l'endroit à compter de 20:00. Prix de présence et goûter en fin de soirée.

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE**

- Le Club de l'Âge d'or de Frampton organise un après-midi de danse avec orchestre à compter de 13:30 au gymnase de l'école. Des prix de présence seront décernés à cette occasion.
- Le Club de l'Âge d'or de Saint-Gervais organise un souper dansant avec orchestre dans ses locaux à compter de 16:00.
- Le Club de l'Âge d'or de La Durantaye organise un grand tournoi de charlemagne à la salle paroissiale de l'endroit à compter de 13:30. Partenaires choisis au hasard. Inscriptions à compter de 12:30. Prix en argent aux 4 plus hauts pointages. Souper chaud servi aux participants et prix de présence

décernés aux joueurs inscrits.

- Le club de l'Âge d'or de Saint-Fabien vous invite à un après-midi de danse avec orchestre à la salle de l'Âge d'or. Pour information: 249-2962.

**VENDREDI 25 NOVEMBRE**

Le Club Les Francs Sportifs situé au

306 chemin du Golf à Saint-Michel-de-Belechasse organise un tournoi de charlemagne à 19:30. Pour information Émile Blais au 884-2553.

**SAMEDI 26 NOVEMBRE**

• À compter de 20:00, soirée dansante avec orchestre organisée par le Club de l'Âge d'or de Saint-

Luc au Centre communautaire de l'endroit.

- Soirée dansante dans les locaux du Club de l'Âge d'or de Saint-Anselme sur la rue Principale.
- Soirée dansante avec orchestre organisée par le Club de l'Âge d'or à la salle municipale de Saint-Magloire à compter de 20:00

## CINÉMA

en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...en primeur...

### HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU

La quatrième année à l'école de Poudlard est marquée par le "Tournoi des trois sorciers". Les participants sont choisis par la fameuse "coupe de feu" qui est à l'origine d'un scandale. Elle sélectionne Harry Potter alors qu'il n'a pas l'âge légal requis! Accusé de tricherie et mis à mal par une série d'épreuves physiques de plus en plus difficiles, ce dernier sera enfin confronté à celui dont on ne doit pas prononcer le nom, Lord V. Durée : 157 min. (film d'aventure) Classement : GDJE

Info.: [www.infinet.com/cinema](http://www.infinet.com/cinema)



### Saint-Georges

**CINÉMA** Ciné-Info: (418) 228-6000 **cinéma** sans frais 1-877-227-6001 **VENDREDI 18 NOV. AU JEUDI 24 NOV. 2005**

**HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU**  
DES HEURES SOMBRES ET DIFFICILES S'ANNONCENT.  
HORAIRE SPÉCIAL  
v.f. de J.K. ROWLING  
www.harrypotter.com

VEN.: 15h15 - 18h45 - 21h35 / SAM.: 12h40 - 15h30 - 18h45 - 21h35  
DIM.: 12h40 - 15h30 - 19h00 / LUN.: 13h30 - 19h00  
MERCREDI: 19h00 / MAR. & JEU.: 18h45 - 21h35

en folie!  
en folie!  
en folie!  
tous les mardis & jeudis \*  
\* : sauf jours fériés

**ZATHURA**  
UNE NOUVELLE AVENTURE DU MONDE DE JUMANJI  
www.zathura.com

VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h30 / MAR. À JEU.: 19h00 - 21h30

La fin est proche.  
**PETIT POULET**  
v.f. de CHICKEN LITTLE  
disney-go.com

VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h20  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h20 - 19h00 - 21h20  
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h20  
MAR. À JEU.: 19h00 - 21h20

Kurt Russell  
Dakota Fanning  
**Le Rêveur**  
Inspiré d'une histoire vraie  
dreamworks.com/dreamer

VEN.: 15h30 - 19h00  
SAM. & DIM.: 13h00 - 19h00  
LUN.: 13h30 - 19h00 / MAR. À JEU.: 19h00

CLIVE OWEN  
JENNIFER ANISTON  
VINCENT CASSEL  
**RENCONTRE FATALE**  
v.f. de DERALD  
derailedthemovie.com

VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h30  
MAR. À JEU.: 19h00 - 21h30

Horaires, Bandes-annonces, Infos, etc... [www.taclam.com](http://www.taclam.com)

ANTONIO BANDERAS CATHERINE ZETA-JONES  
**LA LÉGENDE DE ZORRO**  
DERNIÈRE CHANCE  
www.sony.com/Zorro v.f. de THE LEGEND OF ZORRO

VEN.: 21h30 / SAM. & DIM.: 15h30 - 21h30  
LUN. À JEU.: 21h30

Oh oui... ça va saigner!  
**DÉCADENCE**  
www.saw2.com v.f. de SAW II

VEN.: 15h30 - 19h00 - 21h30  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30  
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h30 / MAR. À JEU.: 19h00 - 21h30

... VENDREDI 25 NOVEMBRE, LE CINÉMA OUVRIRA SES PORTES À COMPTER DE 12h40 ...

### Sainte-Marie

**CINÉMA** Ciné Info: 418-387-6000 **cinéma** sans frais 1-877-227-6001 **VENDREDI 18 NOV. AU JEUDI 24 NOV. 2005**

**HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU**  
DES HEURES SOMBRES ET DIFFICILES S'ANNONCENT.  
HORAIRE SPÉCIAL  
v.f. de J.K. ROWLING  
www.harrypotter.com

VEN.: 18h45 - 21h35  
SAM. & DIM.: 12h40 - 15h30 - 18h45 - 21h35  
LUN. & MER.: 19h00 / MAR. & JEU.: 18h50 - 21h35

en folie!  
en folie!  
en folie!  
tous les mardis & jeudis \*  
\* : sauf jours fériés

**ZATHURA**  
UNE NOUVELLE AVENTURE DU MONDE DE JUMANJI  
www.zathura.com

VEN.: 19h00 - 21h20  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h20  
LUN. À JEU.: 19h00 - 21h20

Horaires, Infos, Bandes-annonces des films [www.taclam.com](http://www.taclam.com)

La fin est proche.  
**PETIT POULET**  
v.f. de CHICKEN LITTLE  
disney-go.com

VEN.: 19h00 - 21h20  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h20  
LUN. À JEU.: 19h00 - 21h20

Oh oui... ça va saigner!  
**DÉCADENCE**  
www.saw2.com v.f. de SAW II

VEN.: 21h20  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 21h20  
LUN. À JEU.: 21h20

ANTONIO BANDERAS CATHERINE ZETA-JONES  
**LA LÉGENDE DE ZORRO**  
DERNIÈRE CHANCE  
www.sony.com/Zorro v.f. de THE LEGEND OF ZORRO

VEN. À JEU.: 19h00

CLIVE OWEN  
JENNIFER ANISTON  
VINCENT CASSEL  
**RENCONTRE FATALE**  
v.f. de DERALD  
derailedthemovie.com

VEN.: 19h00 - 21h20  
SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h20  
LUN. À JEU.: 19h00 - 21h20

... VENDREDI 25 NOVEMBRE, LE CINÉMA OUVRIRA SES PORTES À COMPTER DE 12h40 ...

Les Productions Dominik Poulin présente  
**the rock on show**  
Édition 2005  
Aux profits de la Maison de Jeunes l'Olivier des Etchemins avec  
**DAMAGE METALICA**  
hommage à  
**Don't Disturb DISTURBED**  
The God hommage à  
**Children of the Korn KORN**  
hommage à  
Samedi le 3 décembre dès 20h30  
au Centre Culturel de Lac-Etchemin  
Billets en vente à 10\$ aux endroits suivant:  
Maison de Jeunes de Lac-Etchemin  
Maison de Jeunes de St-Prospér  
Dépanneur Poulin (Lac-Etchemin)  
Réservation par téléphone au (418) 625-5441  
et par courriel au [therockonshow@hotmail.com](mailto:therockonshow@hotmail.com)  
Merci à nos précieuses commanditaires:  
B. Dupont Auto Inc. (GM) Marché METRO  
Dominique Vien, députée Musique Richard Gendreau de Bellechasse  
Bar le Bunker Pièces d'auto G.G.M (NAPA)  
Carsona / La Pralinière Pose Etchemin Inc.  
Dépanneur Lac-Etchemin Solotech Québec Inc. (Shell)  
Tissus du Lac-Etchemin  
FAMILIPRIX Roselyne Fournier Restaurant Le Soleil Rouge  
Informatique Audoire Les Productions Dominik Poulin  
La Voix du Sud Bricomat Inc. (BMR)  
Cordonnerie La Bottine, Fleuriste Dorchester, Lefort Sport Inc.,  
Les Chevaliers de Colomb de Lac-Etchemin  
et La Municipalité de Lac-Etchemin  
**WWW.THEROCKONSHOW.CJB.NET**

19

19

19

## Au fil du week-end dans la LHBBF

### Vendredi

À Lac-Etchemin, les Diablos se sont inclinés par la marque de 5 à 3 face aux Justiciers de St-Joseph. Les Justiciers ont pris les devants 3 à 0 dans ce match mais les Diablos ont répliqué avec deux buts en deuxième avant que les Justiciers ajoutent deux autres buts à leur priorité. Cédric Dupont a inscrit deux buts pour les Etcheminois.

À St-Charles, les Éperviers ont défait le Lapointe Autos de St-Damien au compte de 3 à 1. Patrick Gosselin avec deux buts au second engagement a permis à la formation de St-Charles de prendre les devants 2 à 0 mais Jérôme Mercier du Lapointe Autos a réduit la marge à un seul en début de troisième. Finalement, les Éperviers ont inscrit un troisième but à la fin de la rencontre pour s'assurer de la victoire.

À St-Jean-Port-Joli, le Mascaret a eu raison du Fix auto de St-Henri par la marque de 6 à 4. Le Fix Auto avait pris les devants 2 à 0 mais avant la fin du premier engagement le Mascaret a créé l'égalité. C'est au deuxième vingt que le tout s'est joué. Alors que la marque était 2 à 2, le Mascaret a inscrit trois buts sans réplique.

Jean-François Gagnon a obtenu un tour du chapeau pour St-Jean-Port-Joli alors que Michaël Sirois a obtenu un doublé pour le Fix Auto.

### Samedi

À St-Damien, le Lapointe Autos a subi un deuxième revers en autant de jour alors qu'il s'est incliné au compte de 3 à 2 face au Fix Auto de St-Henri. Avec une égalité de 2 à 2 après deux périodes de jeu, Mathieu Deschesnes de St-Henri a profité d'un avantage numérique pour inscrire le but de la vic-

toire avec moins de 6 minutes à faire au match.

À St-Joseph, les Diablos de Lac-Etchemin ont profité d'un match sur la route pour renouer avec la victoire alors qu'ils ont défait les Justiciers au compte de 6 à 3. Si les Joselois ont été les premiers à s'inscrire sur la feuille de pointage, les Diablos ont répliqué avec 5 buts sans riposte dont deux de Guillaume Duval. Patrick Cyr des Justiciers a également inscrit deux buts dans la rencontre.

À St-Pascal, l'Impérial a défait les Éperviers de St-Charles par la marque de 5 à 4. Les Éperviers menaient par la marque de 4 à 1 à mi-chemin en troisième période lorsque l'attaque de l'Impérial s'est mise en branle. Pier-Luc Pelletier, Jonathan Plourde et Alexandre Lavoie de l'Impérial ont battu le gardien adverse pour forcer la prolongation. Finalement, Jacky Lévesque a soulevé les 306 spectateurs de St-Pascal pour permettre aux siens de l'emporter.

À St-Éphrem, dans un festival offensif, les Forestiers de St-Pamphile ont vaincu les Patriotes de St-Éphrem au compte de 9 à 7. Les Forestiers se sont fait un chemin vers la victoire, dès le premier engagement, en inscrivant 6 buts pour prendre les devants 6 à 2. Les Forestiers devaient ajouter un autre but en deuxième et un 8e but en début de troisième. Les Patriotes se sont alors regroupés pour marquer 5 buts sans réplique portant la marque à 8 à 7 avec moins d'une minute à faire au match mais trop peu trop tard, les Patriotes s'inclinent. Steve Duchesne et Martin Gagné de St-Pamphile ont mené l'offensive de leur formation avec 3 buts et une aide chacun. Martin Chartrand et Sylvain Labbé ont marqué à deux reprises pour les Patriotes.

## Lutte à deux dans la division centrale de la LHBBF

Les deux équipes dominantes de la LHBBF, Saint-Henri avec 8 victoires en onze matchs et Sainte-Claire avec sa fiche de 7 en 9 dont une défaite en fusillade dominant non seulement leur division, qui se complète de Saint-Damien et Saint-Charles, mais aussi toute la ligue.

Les seuls adversaires sérieux à presque mi-saison, Saint-Pamphile et Saint-Pascal dans la division est jouent au-dessus de 500 % avec 7 victoires en 10 matchs pour le 1er et 5 en 9 pour le second.

La division ouest regroupe, quant à elle, deux des 3 équipes de queue de la ligue.

### CLASSEMENT CENTRALE

Rng	Équipes	PJ	V	D	DP	DF	BP	BC	PTS
1	St-Henri	11	8	3	0	0	50	37	16
2	Ste-Claire	9	7	1	0	0	42	31	15
3	St-Damien	11	5	6	0	0	40	34	10
4	St-Charles	12	4	6	1	1	40	52	10

### EST

1	St-Pamphile	10	7	3	0	0	53	47	14
2	ST-Pascal	9	5	3	1	0	39	38	11
3	St-Jean-Port-Joli	10	4	5	1	0	38	40	9

### OUEST

1	St-Joseph	10	5	4	0	1	41	45	11
2	St-Éphrem	11	4	7	0	0	48	54	8
3	Lac-Etchemin	11	3	7	0	1	31	44	7

## Brunch d'ouverture pour le Club Motoneige Le Petit Canton

Le Club Motoneige Le Petit Canton tiendra son brunch annuel d'ouverture le dimanche 27 novembre 2005, de 10h00 à 13h00 à son relais situé au 772, Montée de la Station, Saint-Vallier.

Toute la population est invitée. Les billets sont en vente auprès des administrateurs du Club ainsi qu'auprès des commerçants du secteur. Une affiche sera en montre dans leur commerce. Il en coûte 5 \$ pour les enfants de

12 ans et moins, 9 \$ aux adultes en pré-vente et 10 \$ à l'entrée pour participer à ce brunch.

Les droits d'accès aux sentiers seront disponibles et en vente sur place. Motoneigistes, n'oubliez pas que votre police d'assurance responsabilité se termine le 1er novembre 2005!

Pour information Claude Desnoyers, président, au 243-3029, ou Vickie Gagné, secr. 884-3975



### Dans la LHBBF cette semaine ...

Samedi 19 novembre	19h15	Saint-Pamphile vs Saint-Henri	commandité par Produits Métalliques Bussières
Samedi 19 novembre	19h15	Saint-Charles vs Saint-Damien	
Dim. 20 novembre	13h00	Saint-Damien vs Saint-Joseph	
Dim. 20 novembre	14h00	Saint-Pamphile vs Sainte-Claire	commandité par La Municipalité de Sainte-Claire
Ven. 25 novembre	21h00	Saint-Éphrem vs Sainte-Claire	commandité par Restaurant Le Petit Rocher
Ven. 25 novembre	21h00	Saint-Joseph vs Saint-Charles	commandité par Dominique Vien, députée de Bellechasse
Samedi 26 novembre	19h15	Saint-Pascal vs Saint-Henri	commandité par Construction Réjean Morin
Samedi 26 novembre	19h15	Lac-Etchemin vs Saint-Damien	
Samedi 26 novembre	20h30	Sainte-Claire vs Saint-Joseph	
Samedi 26 novembre	20h45	Saint-Charles vs Saint-Éphrem	
Dim. 27 novembre	13h30	Saint-Damien vs Saint-Pascal	

### Venez encourager votre équipe !

De Saint-Henri



De Sainte-Claire

PREVOST

De Saint-Charles



Les Éperviers

De Saint-Damien



## Quel beau mâle !



Monsieur Gaston Beaudoin de Sainte-Rose a abattu durant la 2e semaine de chasse, ce beau spécimen de douze pointes. Avec 28 3/4 pouces de panache et un poids de 211 livres, M. Beaudoin à de quoi être fier! Félicitations.

# Deux autres victoires pour les Sénateurs

Les Sénateurs de Bellechasse ont conservé leur 1re place au classement de la ligue de hockey junior AA Beauce-Frontenac en remportant les deux matchs qu'ils ont disputés en fin de semaine dernière.

A Saint-Agapit, vendredi soir, deux buts et deux aides d'Anthony Couture et de Frédéric Demers ont d'abord permis aux Sénateurs de remporter une victoire de 5 à 3 sur le Model de Lotbinière.

Deux jours plus tard à Saint-Éphrem, avec moins de sept minutes à jouer, Maxime Pouliot a donné la victoire aux Sénateurs de Bellechasse qui l'ont emporté 3 à 2 sur les

Warriors. Trois des 10 plus prolifiques marqueurs de la ligue portent d'ailleurs les couleurs de Sénateurs soit Anthony Couture, Frédéric Demers et Charles Simard qui occupe respectivement les 2, 3 et 9 rang du classement avec 23 points pour les deux premiers et 17 pour le 3e.

Dans le seul match qu'ils ont disputé en fin de semaine dernière Les Bulls du Prolac l'ont pour leur part au compte de 6 à 2 contre les Bulldogs de Saint-Joseph. David Loignon avec 1 but et 3 aides et Guillaume Bédard 3 aides ont été les marqueurs les plus prolifiques du Prolac lors de ce match.

ÉQUIPE	CLASSEMENT GÉNÉRAL							
	V	D	DF	DF	BP	BC	PM	PTS
Sénateurs	15	11	4	0	61	41	12	34
Énisteri2000	14	10	3	1	58	42	11	32
Huiles Vachon	14	9	5	0	54	36	10	28
Beaucerons	12	8	4	0	41	33	9	23
Bulls Prolac	11	7	4	0	42	37	6	21
Model	11	7	3	1	49	37	6	21
Warriors	14	6	7	1	49	50	8	21
Pizza Hut	13	5	7	1	51	58	10	21
Canotiers	14	4	10	0	45	59	9	17
Mission	14	4	9	1	40	51	7	16
BullDogs	14	2	12	0	30	77	8	12

## Jean-Philippe Roy-Vallières prend sa place dans LHJMQ

Repêché par les Sea Dogs le 1er juin dernier, Jean-Philippe a su le 22 août 2005, qu'il avait été retenu pour faire partie de l'alignement des Sea Dogs de Saint-John au Nouveau-Brunswick. Il a joué son premier match le 16 septembre contre l'équipe des Fod Devils de St-John's (Terre-Neuve). Il a compté son premier but dans la LHJMQ à son 2e match contre Les Mooseheads de Halifax le 18 septembre. Après une dizaine de matchs, il a actuellement une fiche de 2 buts et 2 passes = 4 points.

À titre comparatif, les autres joueurs offensifs des Commandeurs, (équipe Midget AAA dont il faisait partie l'an dernier) qui jouent leur première saison dans la LHJMQ ont jusqu'à maintenant accumulé 5 points (2 buts, 3 passes) pour ce qui est de Pierre-Alexandre Poulin qui évolue avec les Fod Devils de St-John's (Terre-Neuve), 4 points (3 buts et 1 passe pour ce qui est de François Gauthier du Screaming du Cap Breton), 4 points (2 buts et 2 passes) = pour ce qui est de Jean-Philippe Chabot des Wildcats de Moncton) et 4 points (0 but et 4 passes) pour Maxime Tanguay des Saguenéens de Chicoutimi.

3e plus petit joueur de toute la Ligue avec 149 lbs, Jean-Philippe et l'équipe des Sea Dogs seront en visite au Québec pour jouer 3 matchs le 18 novembre contre Drummondville, le 19 contre Shawinigan et le 20 novembre à Québec contre les Remparts.

Jean-Philippe dans l'habit des Sea Dogs.





# CHANGEONS L'AVENIR!

## COROLLA ET MATRIX, DES VÉHICULES À ÉMISSIONS ULTRA FAIBLES

**COROLLA 2006**

**199\$**

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 2 531 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE  
**15 715\$**

 VILLE : 7,1 L/100 km†  
ROUTE : 5,3 L/100 km†

**CARACTÉRISTIQUES :**

- BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES SURMULTIPLIÉE
- PNEUS DE 15 PO AVEC ENJOLIVEURS PLEINS
- RADIO AM/FM STÉRÉO ET LECTEUR CD
- IMMOBILISATEUR DE MOTEUR
- PRISES DE COURANT POUR ACCESSOIRES
- VERROUS DE PROTECTION POUR ENFANTS AUX PORTES ARRIÈRE
- GLACES TEINTÉES
- PHARES À HALOGÈNE

**MATRIX 2006**

**219\$**

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 2 483 \$  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE  
**17 200\$**

 VILLE : 7,9 L/100 km†  
ROUTE : 5,9 L/100 km†

**CARACTÉRISTIQUES :**

- BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES SURMULTIPLIÉE
- PNEUS 16 PO AVEC ENJOLIVEURS DE STYLE UNIQUE
- RADIO AM/FM STÉRÉO ET LECTEUR CD (LECTEUR MP3 DISPONIBLE)
- PRISES DE COURANT POUR ACCESSOIRES
- IMMOBILISATEUR DE MOTEUR
- CACHE-BAGAGES
- PHARES À HALOGÈNE À RÉFLECTEURS




**ACCÈS TOYOTA** Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire [www.acces.toyota.ca](http://www.acces.toyota.ca)

**TOYOTA SERVICES FINANCIERS**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Corolla CE 2006 (BR32EM AA) et Matrix 2006 (KR32EM AA) neufs en stock. Première mensualité de 228,89 \$ (Corolla CE 2006) et de 251,89 \$ (Matrix 2006), taxes incluses, et dépôt de sécurité de 250 \$ (Corolla CE 2006) et de 275 \$ (Matrix 2006) pour un terme de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 027,14 \$ pour la Corolla CE 2006 (BR32EM AA) et la Matrix 2006 (KR32EM AA), taxes incluses. \* PDSF pour les modèles Corolla CE 2006 (BR32EM AA) et Matrix 2006 (KR32EM AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez [www.acces.toyota.ca](http://www.acces.toyota.ca). \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2005 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Québec. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.





# ON GAGNE

## L'ÉVÈNEMENT DE L'ANNÉE

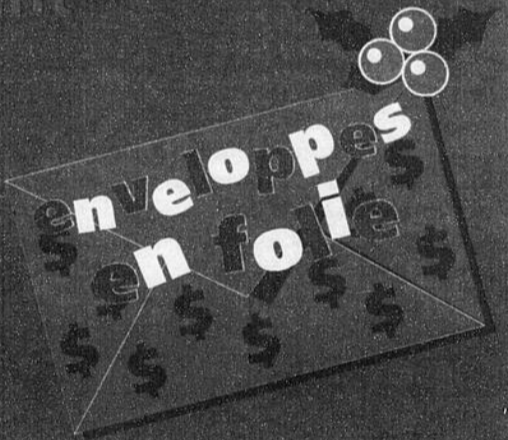


Gagnez votre véhicule GM  
ou obtenez jusqu'à 10 000 \$ de rabais  
sur votre achat ou votre location

B. Dupont vous offre également  
**+ de 10 000\$ en prix**  
à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf.

Pigez une enveloppe et  
courez la chance de gagner:

- Téléviseurs
- Lecteurs DVD portatifs
- DVD
- Antennes Star Choice
- Et beaucoup plus!



**www.bdupont.com**



## PRÉVENEZ LES BOBOS !

Vérification de l'usure des  
plaquettes de freins avant

avec tout changement d'huile Goodwrench  
(sur toutes les marques de voitures)

Crée de la pression chez  
la compétition

**PNEUS D'HIVER 14"**

À PARTIR DE

~~84<sup>955</sup>~~

82<sup>008</sup>



**B. DUPONT AUTO INC.,  
VOTRE CENTRE DU PNEU**

Nous «opérons» seulement  
avec des pièces d'origine GM

Augmente le taux de longévité  
des roues d'origine

**ROUE EN ACIER GM 14"**  
POUR PNEU D'HIVER

À PARTIR DE

49<sup>955</sup>



\*Voir détails sur place.  
Photos à titre indicatif seulement.

*Chez B. Dupont ça «roule» à fond et on obtient toujours satisfaction!*

1404, Route 277, Lac-Échemin